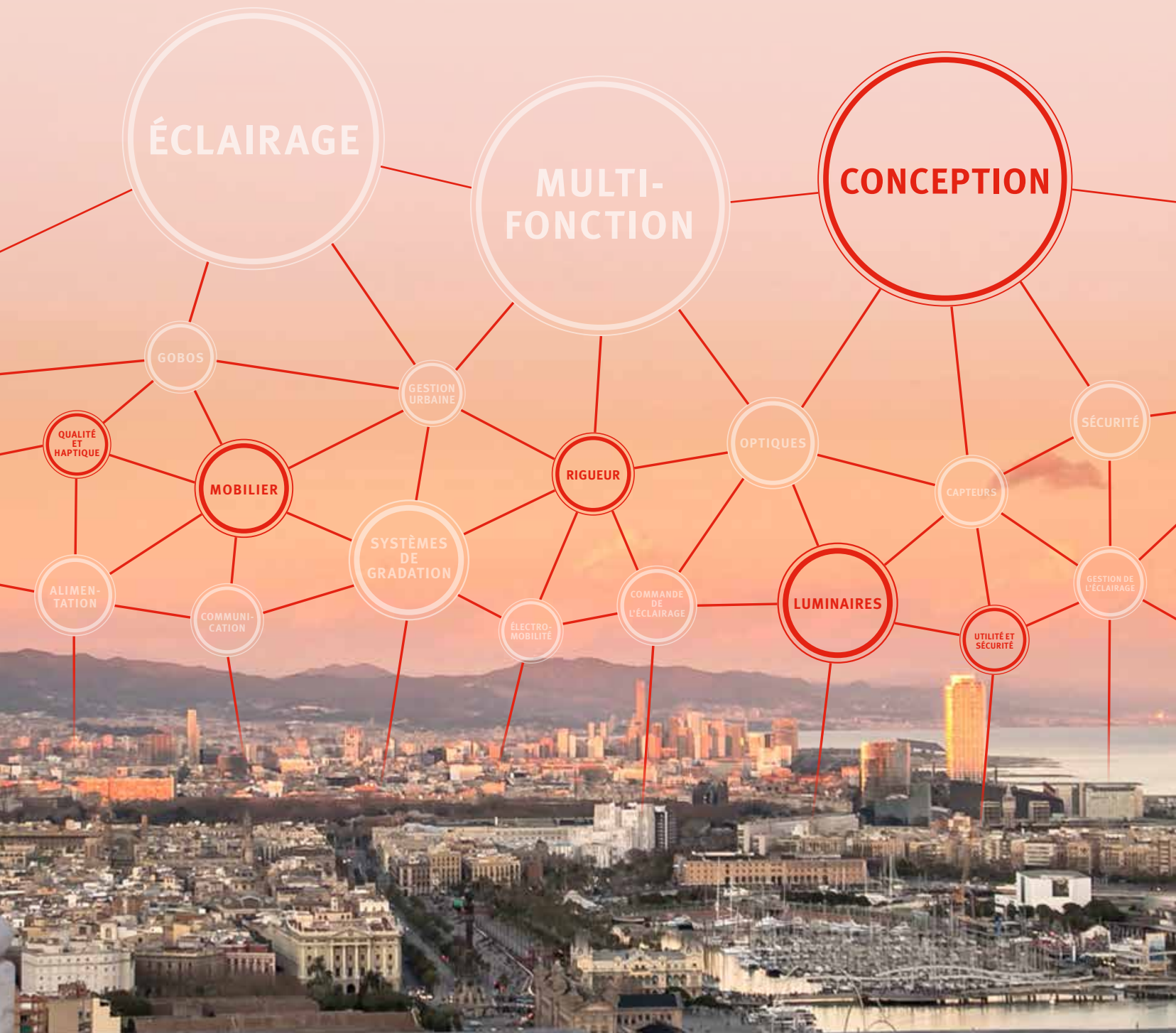


LIGHTLETTER by Hess
SMART CITY

INTERVIEW D'EXPERT
AW Faust | SINAI Gesellschaft
von Landschaftsarchitekten mbH





Mesdames, Messieurs,

Dans notre série en trois parties « Smart City d'aujourd'hui et de demain », nous abordons le thème de la ville intelligente sous des perspectives différentes, en prenant l'espace public urbain comme exemple.

Après avoir traité les deux thèmes centraux « Lumière » et « Multifonction », nous consacrons la troisième édition de notre Lightletter au thème « Design ». Ce sera la dernière édition pour cette année.

Dans l'interview d'expert, que nous avons menée avec l'architecte paysagiste AW Faust du bureau berlinois « SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten », vous découvrirez l'importance que revêt une conception attrayante (intelligente) des espaces libres pour créer un environnement urbain où il fait bon vivre. Vous découvrirez aussi pourquoi ces espaces ont une si grande importance pour la population et l'environnement, à une époque où la société est hautement technicisée.

À Munich, le nouveau Consulat général de la République populaire de Chine est très impressionnant. Un ambitieux concept d'éclairage devait répondre à des exigences décoratives, fonctionnelles et sécuritaires particulières tout en se combinant avec un aménagement asiatique de l'espace extérieur. Dans notre rapport de référence, nous vous présentons les détails de ce concept.

Nos luminaires AVILA et VILLAGE 300 impressionnent à leur manière et sont de vrais points forts pour l'espace urbain. Depuis leur première présentation sur le salon Light + Building en mars 2018, nous avons complété les deux familles de luminaires. Nous pouvons donc maintenant vous proposer une gamme encore plus large.

Vous trouverez ces sujets et d'autres sujets passionnants sur les pages suivantes.

Nous tenons à saisir cette occasion pour vous remercier chaleureusement pour la confiance que vous nous avez témoignée au cours de notre collaboration. En tant que partenaire fiable, nous serions heureux de pouvoir vous accompagner dans la réalisation de vos projets et de vos travaux, également l'année prochaine.

Au nom de toute l'équipe Hess, nous vous souhaitons à vous et à votre famille un Joyeux Noël et vous adressons nos Meilleurs Voeux pour la nouvelle année.

Bonne lecture,

Très cordialement,

Hess GmbH Licht + Form



Dr. Ernst Smolka
Managing Director



Marco Walz
Head of Communications and Marketing

LA COMBINAISON DE LA FONCTIONNALITÉ ET DU DESIGN ACCOMPLIT UNE TÂCHE IMPORTANTE – ELLE REND L'UTILE PARTICULIER.

Oliver W. Schwarzmann, poète économique



SMART CITY D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

3ème Édition: – Design dans les espaces urbains
 – Interview d'expert avec AW Faust (SINAI – Gesellschaft von Landschaftsarchitekten mbH)

Page 8-17

Projet de référence

- Consulat général de Chine, Munich (GER)
- Centre-ville, Vörstetten (GER)
- Centre commercial, Roncq (FR)

Page 18-31

Produits, nouvelles et évènements

Page 32-37

GRIVEN – Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural

Page 38-41

Nouvelles de NORDEON GROUP

Page 42-45

Nouvelles / évènements du secteur

Page 46-47

Rétrospective de l'année 2018

Page 48-59



Interview d'expert avec AW Faust de SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten mbH



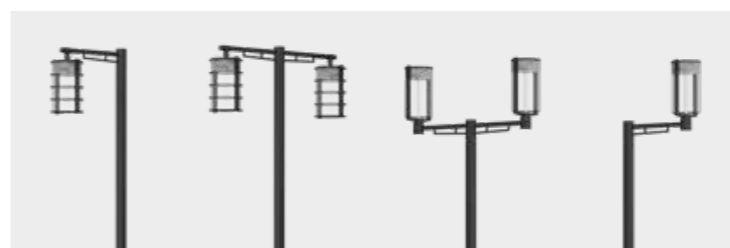
Centre-ville, Vörstetten (GER)



Centre commercial, Roncq (FR)



Consulat général de Chine, Munich (GER)



AVILA / VILLAGE 300 –
Nouvelles possibilités



Évènements :
Architects, not Architecture



Le Sanctuaire de Loyola, Espagne



Riga, Lettonie



Queensland, Australie



Rétrospective – PLDC 2018 à Singapour



Rétrospective – IALD, Barcelone



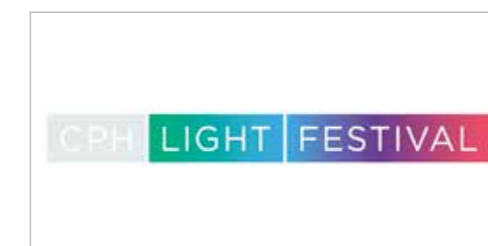
LAMP Awards 2019



Bau 2019 à Munich (GER)



Lighting Days à Lyon (FR)



Light Festival à Copenhague (DK)



SMART CITY D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

Édition 3 : Design dans les espaces urbains



La ville de demain : vivable à travers des espaces attractants.

Dans notre série en trois parties « Smart City d'aujourd'hui et de demain », nous nous consacrons à la ville intelligente sous des aspects très divers. De fait, comme théâtre de la vie urbaine, les espaces publics jouent un rôle essentiel.

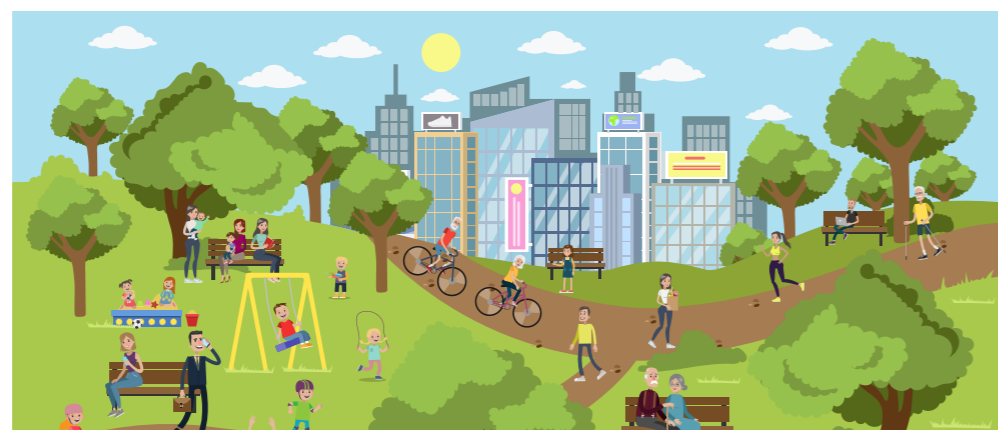
Dans les deux premières éditions, nous avons abordé les thèmes « Lumière » et « Multifonction », sur la base de deux interviews d'expert : celle du Prof. Peter Andres et Katja Schiebler du bureau de planification « Peter Andres Beratende Ingenieure für Lichtplanung » (Hambourg) et celle du Prof. Dr. Lutz Heuser du bureau d'études « [ui!] the urban institute® » (Berlin / Chemnitz).

Aujourd'hui, « Smart » est une notion très technologique – mais pas exclusivement. Des espaces libres peuvent être « smart », eux aussi, lorsque fonction et utilisation sont associés à un aménagement de haut niveau. Cette fois, c'est donc le « design » qui est placé au centre de notre intérêt. Nous appliquons

la notion « smart », en la rattachant à l'importance et à la contribution d'un aménagement d'espaces libres attractant (smart), pour créer un environnement urbain où il fait bon vivre.

Avec notre interlocuteur, AW Faust, architecte paysagiste indépendant et directeur de « SINAI – Gesellschaft von Landschaftsar-

chitekten mbH » (Berlin), nous avons parlé en détail des fonctions et de l'utilisation des espaces libres dans des structures urbaines intelligentes. Nous nous sommes demandé, pourquoi ces espaces revêtent une si grande importance pour la population et l'environnement, à une époque où la société est hautement technicisée.



Un espace extérieur moderne peut être utilisé de nombreuses manières – pour s'asseoir, jouer, se détendre, faire du jogging, du vélo.

Espaces libres urbains: expression des qualités urbaine et environnementale

Les espaces libres sont très importants pour la qualité de vie urbaine. Ils revêtent des formes très diverses: cours intérieures, jardins, surfaces de bâtiments végétalisées, espaces non construits liés aux quartiers, places, espaces de rue, vastes parcs.

Ces espaces publics libres sont partie intégrante des espaces urbains ainsi que du cadre de vie et de travail des habitants. Ils remplissent des fonctions sociales, écologiques, culturelles et identitaires. Lieux privilégiés de rencontre, de communication, de détente et d'activité, ils sont utilisables de différentes façons et s'adressent à toutes les générations.

Des plantations autochtones, compatibles avec le site, contribuent à entretenir un climat urbain sain, maintiennent la biodiversité, contribuent à assurer la pureté de l'air et le bien-être des habitants.

Facteur de valeur pour villes intelligentes

Pour les villes elles-mêmes, c'est un facteur de valeur décisif, lorsque les espaces libres ont de hautes qualités: des espaces publics bien entretenus, avec des emplacements accueillants pour s'asseoir et séjourner, ont des répercussions importantes sur l'attractivité et l'image d'une ville.

Concurrentes les unes avec les autres, les villes se démarquent de plus en plus avec des espaces libres, agréablement aménagés. Ces espaces répondent au souhait exprimé d'un environnement respectueux de la nature au cœur de la ville et, servant de scène à la vie publique, ils invitent toute l'année au bien vivre ensemble.

Meilleure utilisation dans des villes en expansion

Particulièrement dans les agglomérations urbaines, les espaces libres urbains sont de plus en plus utilisés. L'accroissement constant de la population entraîne une augmentation de la consommation de surfaces urbanisées. À maints endroits, la densité des structures urbaines augmente, ou bien celles-ci sont conçues dès le début, de façon plus compacte. Conséquence: les espaces libres se raréfient, mais de plus en plus de personnes les utilisent, sous des formes différentes.

Dans les éditions précédentes de notre Lightletter, consacrées à la « Smart City », nous avons porté notre intérêt sur les thèmes « Lumière » et « Multifonction ».



Des espaces extérieurs attrayants invitent à y séjourner et favorisent le bien-être. En même temps, des espaces extérieurs bien aménagés augmentent l'attrait et l'image d'une ville.

Enfin, les effets des changements climatiques se font remarquer. Les espaces libres sont utilisés plus intensément. Des températures moyennes plus douces et des périodes de chaleur plus fréquentes font en sorte que les citoyens passent plus de temps en plein air. Ces changements invitent tout simplement les gens à se rencontrer dans des endroits publics. La vie est délocalisée vers les espaces libres. Autrement dit : la demande grandit en nouveaux emplacements, qui offrent un cadre approprié.

Intégration intelligente d'espaces libres et d'espaces verts

Comment ces espaces libres sont-ils intégrés dans un développement urbain fiable et intelligent? Dans la pratique, les exigences étant différenciées, le développement des

espaces libres doit être multifonctionnel. La notion « smart » doit être plus largement comprise : elle peut aussi s'appliquer à des espaces libres, où l'on peut vivre différentes expériences. Un aménagement durable et esthétique, en harmonie avec la nature et ses éléments, crée des espaces d'expérience attractants, qui, d'une part, remplissent des fonctions très différentes et, d'autre part, font vibrer la corde émotionnelle des personnes. Plus que tout autre élément, un environnement respectueux de la nature a une répercussion positive sur l'état de santé subjectif et accroît le bien-être.

En ce sens, les espaces libres sont les porteurs d'espoir des villes intelligentes. Leur aménagement, autant que possible pluridimensionnel, font fusionner ville et paysage et procurent une qualité urbaine, à laquelle de nombreux citoyens aspirent.



AW Faust:

DESIGN DANS LES ESPACES URBAINS D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN !



Photo: Hess

Lors de notre entretien avec AW Faust, portant sur la signification et l'importance d'espaces extérieurs intelligents dans le contexte d'une ville intelligente (smart city).

L'approche « Smart-City » comme concept d'une ville où il fait bon vivre sur le long terme s'impose de plus en plus. Qu'est-ce que cela signifie pour vous ?

Faust: Considérons les deux termes pour eux-mêmes – Smart et City. Pour moi City représente un mode de vie urbain. Pour agréable que soit la vie à la campagne, la vie citadine semble être le mode de vie potentiellement le plus viable. Avec de courtes distances, les villes permettent un style de vie porteur d'avenir. Nous voulons rendre la vie en ville attrayante et agréable tout en exploitant au mieux son potentiel d'économie intrinsèque. Ce qui nous conduit au terme de « smart ».

Pour moi, « smart » signifie tout d'abord astucieux ou futé. Je le traduirais par : Faire au mieux avec mes possibilités. J'essaie de tirer profit de chaque situation, ce qui est bien entendu lié aux notions d'économie et d'efficacité.

Nous donnons souvent au terme de « smart » une connotation très technique. Les villes portant ce qualificatif sont associées à des cités en réseaux denses, fondées sur l'intercommunication de systèmes dans le secteur de la mobilité ou de la consommation d'énergie pour l'habitat et le quotidien.

Nous voulons toutefois donner une toute autre interprétation à ce terme. Prenons l'exemple du smartphone : C'est pour moi une

invention tout à fait fascinante ; moins d'un point de vue technique que parce qu'il s'agit d'un « outil » utilisable de façon absolument universelle, tout en restant de taille modeste. Cette universalité, cette fonctionnalité globale, nous l'imaginons aujourd'hui pour les espaces ouverts.

Nous imaginons des espaces si importants qu'ils ne remplissent pas seulement une seule fonction, mais une multitude de fonctions. C'est ainsi que nous entendons « smart ».

« Nous imaginons des espaces si importants qu'ils ne remplissent pas seulement une seule fonction, mais une multitude de fonctions. C'est ainsi que nous entendons « smart » »



Haveluferpromenade, Potsdam (GER)

Photo: sinai

Une place intelligente: bien aménagée et avec beaucoup d'ambiance. Une place qui combine aussi habilement des aspects très différents sous forme de plantations, zones pavées, jeux d'eau.

Comment définissez-vous en tant qu'architecte-paysagiste la notion d'« espace ouvert » ?

Faust: Pour simplifier : L'espace ouvert est ce qui reste après avoir retiré tous les objets tridimensionnels. Et je trouve qu'il s'agit malgré son caractère archaïque d'une approche révolutionnaire. Jusqu'à récemment, nous étions habitués à interpréter l'urbanisme comme une sorte de « patchwork parcellisé » et attendions qu'une surface nous soit attribuée qu'il convenait alors de mettre en forme d'une façon ou d'une autre.

En fait, il faudrait mettre chaque lieu de la ville au banc d'essai et se poser la question : Que peut-on encore tirer de ce lieu ?

Prenons un exemple qui concerne de nombreuses grandes villes : L'espace sous les ponts. On produit là quelque chose d'invisible sur les plans de situation et les vues aériennes mais qui réjouit ou irrite ceux qui se trouvent à proximité immédiate. Ce sont des espaces qui ne sont pas très faciles à façonner et qui, par définition, ne sont pas très attrayants. Toutefois, ces lieux existent et on ne peut pas se contenter de les ignorer. Il vaut la peine de se demander : Que peut apporter ce lieu à la nature, aux hommes, au climat, à l'eau ? Ces quatre catégories devraient toujours figurer sur les listes de vérification lorsque l'on entreprend une analyse des surfaces de ce type.

Quelle est l'importance de l'espace ouvert aujourd'hui et dans les « structures citadines smart » de l'avenir ?

Faust: D'une part, comme je viens de le mentionner en parlant des catégories, nous sommes habitués à considérer de manière très scientifique les espaces ouverts comme habitat pour les plantes et les animaux, et dans le contexte de la structure des effets du climat. C'est une bonne chose qui s'exprime dans le terme monstrueux d'« infrastructures vertes » auquel nous sommes actuellement confrontés.

Il s'agit quasiment d'un nouveau levier permettant – en plus des infrastructures techniques et des transports – de revaloriser les espaces ouverts de la cité. Plus important et à ne pas oublier, c'est que les espaces ouverts jouent un rôle prépondérant lorsqu'il s'agit d'influencer positivement la condition et l'état d'esprit des individus.

Les espaces ouverts créent une ambiance. Ils atténuent quelque peu les inconvénients de la vie citadine, séduisent et sont une agréable compensation.

SINAI

SINAI GESELLSCHAFT VON LANDSCHAFTSARCHITEKTEN MBH

Le bureau d'étude paysagiste « sinai Gesellschaft von Landschaftsarchitekten mbH » planifie et développe des espaces extérieurs. Il exerce ses activités dans tous les domaines de l'architecture paysagère contemporaine. sinai a démarré en janvier 2006 comme bureau de planification pour l'aménagement des espaces libres et comme bureau de gestion de projet. Les fondateurs AW Faust, Klaus Schroll et Bernhard Schwarz se connaissent depuis de nombreuses années. Auparavant, ils avaient déjà souvent coopéré dans différentes configurations. Ils eurent donc l'idée de mettre en commun les expériences acquises dans le domaine de l'architecture paysagère et de continuer à développer conjointement le projet sinai, un projet qui existait depuis 2001.

Le nom sinai reflète l'image d'un « paysage de pensée mouvementée » ou celle d'une « patrie de l'itinérance » au stade de la conception.

Website:

www.sinai.de

Au cœur de son travail, sinai recherche consciemment la confrontation avec l'alternance entre la présentation et le contenu d'un projet. sinai ne représente pas un style de conception pré-défini, mais au contraire un processus de conception et de développement. Ce processus, empreint de curiosité et d'inventivité, est constamment en mouvement. La recherche de discussions interdisciplinaires est voulue. C'est seulement lorsqu'un tel champ de tension a été créé entre modèle planifié et contre-modèle, que des réflexes planifiés et bien établis disparaissent et que la solution, spécifique et appropriée à chaque site, se précise.

Actuellement, sinai, dont le siège est à Berlin, emploie environ 40 architectes-paysagistes, architectes et ingénieurs.

AW Faust

2006	Création de sinai. Faust.Schroll.Schwarz. GmbH
2001	Création de sinai.exteriors
1998 – 2004	Direction Conception/Projet, Planification & Construction paysagistes, Berlin
depuis 1994	Collaboration libre dans différents bureaux de planification
1989 – 1994	Études TFH Berlin (Entretien des paysages)
1988 – 1989	Études LM Universität München (Philosophie)
1985 – 1987	Activité d'intérimaire espaces verts
1983 – 1985	Formation professionnelle Pépinière Wörlein, Dießen am Ammersee

On sent bien comment les gens sont d'une part fascinés par les conditions imposées par un environnement performant hautement technicisé tout en étant constamment dépassés. Et là, nous pensons que les

Nous devons toucher un niveau émotionnel. Et ce niveau émotionnel – lié à la notion de l'impact de l'ambiance des espaces – est en fait un domaine que nous voulons communiquer avec une insistance croissante.

« Les espaces ouverts créent une ambiance. Ils atténuent quelque peu les inconvénients de la vie citadine, séduisent et sont une agréable compensation. »

espaces ouverts sont une occasion de proposer des lieux d'expérience contrastants. Des lieux d'expérience que l'on ne peut pas avoir dans un espace numérisé ou même fermé.

Nous devons veiller à ce que la vie dans notre société reste attrayante et productive au sens de l'échange entre les individus. Et je crois que les espaces ouverts ont ici un rôle à jouer.



Hafenpark, Frankfurt am Main (GER)

Photo: sinai / Philip Winkelmeier

Facteur d'équilibre dans des villes souvent très technicisées, l'espace extérieur offre une diversion aussi bienvenue que nécessaire pour oublier le stress quotidien. On peut y laisser son esprit vagabonder et se détendre en faisant du sport etc.



Comment un aménagement bien étudié de l'espace ouvert peut-il modifier les conditions de vie dans un environnement urbain ?

Faust: On distingue deux niveaux de perception activés lorsque l'on se déplace dans une ville : l'un est un niveau de perception centré alors que l'autre est fortuit.

Le niveau centré est ce que l'on imagine plus ou moins comme la conséquence d'images conscientes et aussi ce que l'on commente plus ou moins consciemment. À ceci s'ajoute tout ce qui est fortuit, autrement dit la perception et le traitement en continu de signaux émis par l'environnement qui s'assemblent pour former une mosaïque ou un kaléidoscope d'impressions. Et même sans être biologiste humain ou neurologue, je sais par ma propre expérience que nous sommes sans cesse confrontés à des perceptions mixtes de ce type. Nous pouvons essayer de guider ces perceptions avec nos outils et tenter de les réguler avec nos éléments de conception.

Lorsque nous établissons des plans dans notre bureau d'étude, nous parlons toujours du programme, de l'espace et de sa configuration, mais aussi de l'ambiance. Ces aspects sont dépendants l'un de l'autre et correspondent.

L'ambiance peut aussi bien être le résultat d'un aménagement que d'un programme. On entend par programme : Que se passe-t-il ici en définitive ? Quelle est la destination de ce lieu ? C'est au maître d'ouvrage ou à la ville de définir quel rôle doit revenir à l'espace ouvert après aménagement.

Exemple : Je souhaite aménager un complexe sportif pour les jeunes et les familles. En tant que concepteur, je demanderais ce que les jeunes et les familles attendent d'un complexe sportif susceptible de les motiver et de leur faire plaisir ? Cela semble évident. Il s'agit peut-être d'un lieu qui fonctionne avec une conception percutante, des couleurs vi-



Photo: Hess

ves et des formes décalées. Le programme me fournit des renseignements et des propositions d'aménagement.

Mais à l'inverse, et c'est tout aussi passionnant, la fonction de cet espace devient également un élément de son aménagement et de son ambiance. Nous réfléchissons toujours à deux fois avant de déterminer le lieu d'implantation de l'aire de skateboard au sein du complexe sportif.

Non seulement parce qu'elle est bruyante et ne doit pas être à proximité d'une zone habitée, mais aussi parce que c'est un endroit qui attire beaucoup de monde. En implantant une fonction très attrayante, on peut ouvrir la structure d'effets d'un complexe sportif en disant : Qu'est-ce qui se passe et à quel endroit ? Comment s'organise la dynamique de l'ambiance ?



Photo: Hess

« Lorsque nous établissons des plans dans notre bureau d'étude, nous parlons toujours du programme, de l'espace et de sa configuration, mais aussi de l'ambiance. »

Quand considérez-vous qu'un espace public urbain est attrayant ?

Faust: Les réponses sont multiples. Je trouve parfois des espaces ouverts très attrayants là où je n'y comptais pas. Généralement, j'aime les espaces ouverts authentiques. J'admire la beauté d'un ancien verger, mais aussi celle d'une place ancienne.

La nuit, je trouve aussi qu'une station-service est belle. À condition qu'elle soit conforme à sa destination, bien conçue et qu'elle véhicule une certaine atmosphère.

Ainsi, on associe souvent une station-service aux voyages, au mal du pays ou bien encore au retour chez soi ; cela peut donc être un lieu positif et attrayant.



Hopfengarten, Mainz (GER)

Photo: Sinai / Nikolai Benner

Un endroit calme et verdoyant, au beau milieu de deux secteurs animés d'une ville, offre la tranquillité et la diversité recherchées. C'est un mélange parfait à la fois pour les habitants et pour les visiteurs. Accessible de plain-pied, c'est un espace pour la gastronomie extérieure et des marchés ayant lieu régulièrement.

Le sujet Smart City sera-t-il abordé de manière trop technique ?

Faust: Avec les termes Smart City, nous disposons d'une terminologie assez déterminée. Pour la plupart des villes il s'agit aussi d'un label et que la technique est toujours présente.

Dans ce contexte, nous avons réalisé une expérience et essayé de communiquer ce que signifierait la notion de « Smart Scapes » (traduit par : paysages intelligents). Nous avons alors constaté qu'il existe ici, dans une certaine mesure, une ligne technologique dans laquelle la lumière joue un rôle important. Mais également l'eau et toutes les autres ressources qui y sont liées. Il existe aussi une foule d'autres thèmes qui ne peuvent pas être abordés sur le plan technique, mais qui peuvent tout à fait être « smart ».

Nous devons interpréter différemment ce terme pour le paysage. Smart dans le sens d'intelligent sans perdre de vue la question de départ : Est-ce que le potentiel de l'endroit est pleinement exploité ? Pour moi smart signifie : Ouvrir une très grande fenêtre avec un très petit levier.

Quels éléments d'aménagement utilisez-vous pour créer du bien-être et une ambiance ?

Faust: Comme je l'ai dit, les espaces ouverts sont tout sauf des bâtiments tridimensionnels. Cependant, ils ne constituent pas une masse immuable qui se déroule à travers la ville.

Les espaces ouverts sont très divers et aussi complexes que les pièces d'une maison. Les espaces ouverts servent à la détente, aux rencontres et à l'hygiène mentale. Comme pour chaque pièce de la maison, je peux aussi trouver une analogie pour chaque espace ouvert et bien plus encore.

Nous aimons prendre de références urbanistiques. La première chose à laquelle on doit réfléchir est la suivante : Lorsque j'ai devant moi une ville, la première question qui se pose est celle du rôle de l'espace dans toute la ville dans son ensemble.

S'agit-il plutôt d'un espace procurant le calme, la tranquillité ou est-ce un espace destiné à être totalement inefficace, voire anti-efficace ? Est-ce un espace haute performance au cœur de la ville, qui doit supporter beaucoup de voitures, beaucoup de circulation, beaucoup de passants, meublé de magasins, quasi reproduction de cette image de la ville comme scène perpétuelle ?

Il y a là une décision fondamentale car chaque lieu diffère et c'est justement cette diversité dont nous avons besoin. À partir du moment où nous savons à quel système d'espace attribuer un lieu particulier, nous pouvons commencer à ajuster à ce système le « programme », l'espace et l'ambiance optimisés par interaction.

Avant de parler de bois, de pierre ou de métal, nous nous familiarisons avec l'utilisation. Est-ce un lieu utilisé par les jeunes ou

par tous ? Quel serait l'effet optique obtenu ? Ou est-ce plutôt un espace-jardin ou un espace minéral très urbain ? Est-ce un lieu qui doit aider à résoudre notre problème d'eau pluviale ou un lieu pouvant servir de réservoir pour 50 000 m³ d'eau ?

Voilà une longue succession de questions. Depuis l'idée du programme jusqu'à l'ambiance qui en naît en passant par l'idée formelle. C'est l'éternel enchaînement de l'« essai – erreur – prochaine étape ».

Puis se pose la question : Quel est le caractère de l'espace – harmonieux ou dynamique, aux formes rondes ou carrées ? Autrement dit, quel est le langage formel qui correspond à cet espace et quel type de mouvement en découle ? Il existe une différence fondamentale entre le déplacement des personnes sur des trajectoires droites ou courbes. Ce déplacement est-il lent ou rapide ? L'espace a-t-il un caractère végétal, est-il luxuriant ou austère ?

Et pour conclure : Quelle matérialité est-ce que cela détermine ? Quel en est la dureté, la rusticité ou le poli ? Nous en arrivons ici aux paramètres requis pour obtenir une image harmonieuse à partir d'une image spatiale. Ce sont ces éléments qui interviennent de façon déterminante dans l'harmonie et l'ambiance d'un espace.

Comme lieux de rencontre, de repos et d'activité, les espaces ouverts doivent satisfaire à diverses utilisations. Comment répondez-vous à la diversité de ces exigences ?

Faust: J'essaie toujours de ne pas trop en demander à l'espace. À l'aide de formules creuses, nous avons mis l'accent sur quelques promesses récurrentes que nous ne pouvons pas toujours tenir. La vitalité par exemple. Mais je ne peux pas dire de chaque place de la ville qu'il s'agit d'un lieu animé et vivant.

« La multifonctionnalité est un aspect important pour un espace ouvert. Plus une place est centrale et vivante, plus elle devra remplir de fonctions. »

La multifonctionnalité est un aspect important pour un espace ouvert. Plus une place est centrale et vivante, plus elle devra remplir de fonctions.

La première chose que je défends est la suivante : Laissez la vitalité et l'urbanité là où elles se trouvent. Permettez-moi de citer Jan Gehl : L'urbanité est un chevreuil farouche. Dans les nouveaux quartiers, nous avons plutôt le problème de générer cette densité urbaine, relativement évidente dans les centres-villes historiques à développer lent.

Pour moi, le problème ne se pose pas. Je pense que ces places médiatrices existent et qu'elles peuvent tout à fait avoir un côté rêveur et verdoyant. Il n'y a pas que des points chauds centraux et multifonctionnels devant pouvoir répondre à tous les besoins.



C'est pour moi très important parce que nous devons examiner de plus près notre compréhension de l'urbanité. Il y a quelques années, les choses se présentaient ainsi : Nous planifions une ville, en son centre se trouve une place, cette place est urbaine et donc en pierre. Cette pseudo chaîne de

causalité nous cause aujourd'hui des difficultés parce que ces lieux n'ont pas entièrement rempli leurs promesses. Dans les nouveaux quartiers, il est très difficile de créer des lieux vivants.

Par ailleurs, le débat actuel sur le changement climatique nous amène à ne pas imperméabiliser trop de surfaces. Nous ne pouvons pas considérer automatiquement ces surfaces comme espaces urbains « durs ». Ce sont en effet des surfaces qui sont vertes et doivent le rester. Il faut ici à nouveau aborder des qualités d'espaces urbains différenciés.



Hopfengarten, Mainz (GER) Photo: sinai / Nikolai Benner

L'espace le plus dense véritablement utilisé dans une ville est celui qui est si souvent traversé de part et d'autre que la verdure n'y a pas sa place. Généralement, nous voulons que ces lieux assument un maximum de trafic sans toutefois laisser agir les places comme des points de circulation mais comme des espaces de vie. Ce qui nous amène à cette idée qui connaît en Allemagne un succès croissant : Créer une zone à circulation réduite en centre-ville et non plus exclusivement dans les rues résidentielles. Pour ce faire, nous devons progressivement voir nos places publiques comme des aires de jeu ouvertes sur lesquelles la circulation occupe plutôt un rôle annexe. En premier lieu, les individus doivent vivre et utiliser l'espace.

Nous constatons sans cesse : Dans ces espaces, la discrétion des aménagements est nécessaire et importante parce qu'elle permet de laisser à ces lieux la possibilité de remplir leur programme. Programme qui, dans ce cas, signifie : Marchés hebdomadaires, fêtes, tous les événements extérieurs susceptibles de faire de ces places des lieux de rencontre. Dans ce cas, nous sommes bien inspirés de nous en tenir à un aménagement minimaliste.

Mot-clé « Utilisation ». Quel est le rôle attribué au mobilier ?

Faust: Le mobilier joue un rôle de différentes manières. Les panneaux de signalisation, corbeilles de propreté et systèmes d'information me confrontent à un dilemme : D'une part, ils ne doivent pas dominer l'espace sans non plus le marquer sur le plan conceptuel, mais doivent en revanche être visibles sous peine de perdre leur raison d'être. Autrement dit, on essaye de négocier un compromis.

En ce qui concerne les systèmes de mobilier utilitaires, nous avons résolument opté pour la retenue. Ce qui ne s'applique pas aux sièges, le fait d'être assis représentant à notre avis une activité humaine plus ou moins active pouvant s'exprimer dans la forme des meubles.



Scharnier, Bad Wildungen (GER) Photo: sinai / Nikolai Benner

Un banc est pour nous une forme d'utilisation d'un endroit. Elle est une raison de rester sur cette place. En cela le banc se différencie d'une corbeille de propreté. Celle-ci sert également, mais de manière plutôt fortuite.

Un banc est un meuble qui se trouve en état de transformation permanente. Il existe apparemment des règles géométriques fixes déterminantes pour le confort du banc. Et les édales ne manqueront pas de dire : Un banc doit avant tout être confortable. Mais c'est sans compter que la sensation de confort en position assise évolue aussi. Il y a quelques années, j'aurais dit : Un banc possède un certain angle d'inclinaison de l'assise et du dossier, un certain rapport entre la hauteur du dossier et la longueur de la surface de l'assise. Cela ne sera pas radicalement remis en question, mais des modifications ne sont pas exclues.

Avec la diffusion du mobilier lounge, les gens s'assoient désormais différemment dans les espaces publics. Ils sont assis plus profondément,

en posture plus allongée que verticale. Parallèlement, les sièges doivent être plus hauts pour que les personnes âgées puissent se lever plus facilement.

« Un banc avec sa matérialité et sa géométrie est un thème de conception essentiel. »

Il y a donc de nombreuses manières de donner forme à l'action de s'asseoir. En outre, nous trouvons qu'un banc doit être à la hauteur du concept d'aménagement de l'espace, alors il fait partie de ce que l'on voit consciemment et de ce qui fait le rayonnement de l'endroit. Avec sa matérialité et sa géométrie, le banc constitue un thème conceptuel important.

Comment concevoir le mobilier pour qu'il remplisse sa fonction tout en étant bien intégré au concept d'aménagement ?

Faust: On parvient ici à une forme adéquate par le biais de la fonction ou du programme, sachant que dans ce contexte ces deux termes sont pour moi identiques.

Un banc est un merveilleux exemple d'interaction entre le programme, la forme (forme étant synonyme ici d'aménagement de l'espace et de disposition dans l'espace) et l'ambiance. Car en définitive, par la manière dont ils s'assoient, les individus participent aussi au caractère du lieu. Et c'est un bel exemple montrant comment il est possible de renforcer cela par un objet.

Mais il faut aussi tenir compte de l'interaction avec d'autres critères tels que : comment placer le banc sous l'arbre ? Quel est l'impact des tensions de ce lieu sur ce meuble ?



Times Square: c'est, de fait, une place légendaire, surtout la nuit. Ceci est dû en grande partie à la lumière, que ce soit sous forme de l'éclairage de base nécessaire ou la multitude de panneaux publicitaires. Un vrai feu d'artifice pour les sens – impressionnant, inoubliable et créateur d'identité.

Comment assurez-vous le bien-être et une bonne ambiance à la tombée du jour et pendant la nuit ?

Faust: Là aussi nous essayons de trouver une image différenciée, car il y a des lieux d'ombre et des lieux de lumière. Nous avons affaire à des lieux pollués par la lumière qui ont besoin d'un certain apaisement. Nous avons aussi affaire à des lieux qui n'ont jamais assez de lumière. Sans lumière, le Times Square ne serait pas ce lieu légendaire.

Nous nous interrogeons sur la quantité de lumière, à savoir de clarté, nécessaire. Nous pensons en termes de mise en scène ; et la couleur de la lumière joue ici un rôle, de même que la différence entre la lumière en tant que moyen d'orientation et d'éclairage, et la lumière en tant que support de mise en scène.

Les beaux endroits ont toujours de belles coulisses qui en sont le véritable temps fort.

Le lieu n'est pas un objet et le travail que nous faisons sur les coulisses est déterminant.

Nous sommes toujours relativement économes de lumière. Car c'est justement dans les zones à haute densité de population que rendre le ciel visible devient un défi considérable. Ce qui explique pourquoi nous attachons tant d'importance à l'utilisation parcimonieuse de la lumière.

Quelle importance revêt pour vous, voire dans vos projets, l'aménagement de l'espace par l'éclairage ?

Faust: L'éclairage n'est pas pour nous obligatoirement le thème central de l'aménagement, mais lorsque nous l'identifions comme tel pour un certain projet, nous demandons une assistance extérieure. J'éprouve un très grand respect pour les professionnels de l'éclairage. Puis nous établissons ensemble une sorte de « Guide de la lumière » pour mettre en scène l'espace.



Ombre et lumière: une synergie passionnante – dans le but d'attirer l'attention du spectateur et du visiteur sur les principaux éléments de l'aménagement de la place et sur son utilisation.

En plus de l'éclairage de base, un éclairage intensifié est utilisé pour souligner les particularités de la ville et de l'espace. Comment intégrez-vous l'éclairage à vos travaux ?

Faust: L'espace est pour nous un vecteur déterminé par ses propres limites. Pour nous, l'aménagement des coulisses est par conséquent, comme mentionné plus haut, le thème central. Un espace urbain historique important l'exige et est en droit de l'obtenir.

Nous aménageons ici l'espace la nuit avec un éclairage qui se reflète sur la façade. Et même du point de vue marketing, je veillerais à ce que cet espace ouvert reste un espace vivant pendant la nuit.

Chaque luminaire a un effet spécifique, de jour comme de nuit. Quel est pour vous le rôle diurne ?

Faust: Il est impossible d'ignorer un objet qui mesure de cinq à, disons, douze mètres de haut. Les luminaires dérangent parfois ; dans un parc par exemple, je n'ai vraiment pas envie de les voir. Dans d'autres espaces ou situations toutefois, un luminaire est un élément tout à fait décoratif, de jour comme de nuit.

Pour nous, les luminaires sont des objets utilitaires. Ce sont pour nous des objets minimalistes. Mais pas minimalistes au sens d'invisibles.



Les luminaires et le mobilier utilisés dans vos projets forment-ils une unité de conception et qu'elle est pour vous l'importance de la forme d'un luminaire ?

Faust: Nous passons toujours par l'interaction suivante : Quels sont les traits caractéristiques, significatifs et typiques de l'endroit, et quels sont ses traits particuliers ? C'est dans ce contexte que vient s'inscrire le luminaire.

Le luminaire correspond bien entendu au contexte général de l'endroit, c'est-à-dire que si je me suis décidé en faveur d'un ton de bronze, le luminaire sera dans le même ton. Ou bien il s'harmonise aux éléments métalliques

« Le luminaire correspond bien entendu au contexte général de l'endroit. »

d'un banc ou d'autres objets utilitaires de l'espace et vient ainsi s'intégrer visuellement dans l'ensemble.

Nous testons cette interaction au préalable par des présentations « Look and feel » pour visualiser en premier lieu avant de procéder à l'échantillonnage à l'étape suivante. La couleur joue ici un rôle prépondérant.

« Nous sommes très respectueux du temps requis par les espaces ouverts avant de pouvoir déployer entièrement leur impact. Pensez juste à la plantation. C'est pourquoi nous insistons sur l'extrême durabilité des matériaux »



Profiter d'une excellente qualité de séjour et faire l'expérience de l'espace urbain. En même temps, en faire une utilisation très différente: pour se balader le long des magasins et comme zone à circulation réduite pour se rencontrer. Dans ce cadre, les colonnes lumineuses contribuent à diviser l'espace, en raison de leur alignement.



« Les systèmes d'éclairage multifonctionnels nous aident à solutionner une grande quantité de ces exigences à partir d'une source unique »

Des colonnes lumineuses sont plus que des luminaires: elles sont multifonctionnelles et peuvent réunir des solutions de sécurité et de communication ainsi que des services d'alimentation. Une installation à véritable valeur ajoutée.

Comme je l'ai déjà dit, un luminaire est un élément spatial important et, en partie également, un indicateur de proportion. Je suis tout particulièrement impressionné par le concept du luminaire stèle. Sa conception modulaire fait pour moi partie d'une esthétique.

Nous veillons à ce que la conception des luminaires ne soit pas expressive pour ne pas être dépassée par la mode. C'est pour nous un aspect très important car nous aménageons les espaces ouverts avec des plantes et des arbres dont on ne va percevoir les effets que dans 20 ans. Par conséquent, la qualité du luminaire est aussi importante ; dans la plupart des cas, un luminaire un peu plus cher à l'achat se révélera plus avantageux au cours des ans.

Ce qui s'inscrit également dans la perspective de durabilité. Nous sommes très respectueux du temps requis par les espaces ouverts avant de pouvoir déployer entièrement leur impact. Il suffit ici de penser aux plantations.

C'est pourquoi nous insistons sur l'extrême durabilité des matériaux ; nous privilégions par exemple la pierre naturelle quasiment indestructible par rapport aux blocs de béton. En considérant les critères de durabilité, il est facile de calculer que, bien qu'étant plus cher à l'achat, un matériau présente de nombreux avantages en termes d'intemporalité et ici, en référence à la

Pierre, de recyclabilité et de caractère régional. Les frais engagés pouvant parfois être supérieurs jusqu'à 70 pour cent sont ainsi défendables et les clients adhèrent de plus en plus à cette manière de voir.

Quelle est la contribution des luminaires multifonctionnels en ce qui concerne les fonctions supplémentaires de l'espace ?

Faust: La conception des espaces ouverts d'une Smart City demande que l'on s'attaque à une multitude d'exigences. Il y a de nombreuses attentes à combler et toutes sont liées à un quelconque objet. C'est pourquoi, j'attends beaucoup de ces luminaires.

Les systèmes d'éclairage multifonctionnels nous aident à solutionner une grande quantité de ces exigences à partir d'une source unique – ce qui est pour nous un atout et un argument de persuasion important. Ces luminaires possèdent des éléments smart dans la perspective de leur universalité.

Exemple : l'électromobilité.

Bien entendu, nous souhaitons que la proportion des véhicules électriques augmente. Mais quand j'imagine ce que cela représente en termes de mobilier urbain – à savoir une foule de caissons de chargement inesthétiques –, je me demande

s'il ne serait pas possible de connecter le tout au réseau de l'éclairage urbain. Puis-je ici connecter les luminaires ? Ce serait souhaitable !



Une station de recharge électrique: parfaitement intégrée dans une colonne lumineuse.

La connexion des luminaires au WiFi s'inscrit entièrement dans notre optique d'activer un espace ouvert pour tous – aussi pour ceux qui aiment les espaces virtuels – et d'en faire un lieu de vie attrayant. Et si c'est possible, sans la présence de pièces rapportées grotesques.

Merci beaucoup, AW Faust



Consulat général de Chine, Munich (Allemagne)

Une petite partie de la Chine au cœur de Munich

Le nouveau domicile du consulat général de Chine à Munich est à bien des égards plus qu'impressionnant : Le complexe de bâtiments représentatif situé dans le quartier d'Ober-sendingling abrite le plus grand consulat général de la République populaire de Chine en Europe en termes de superficie. Il accueille les visiteurs du consulat dans un espace extrêmement remarquable et offre aux employés un environnement de travail et de vie conçu de manière attrayante.

La conception des espaces extérieurs d'inspiration asiatique est accompagnée d'un concept d'éclairage sophistiqué avec des exigences particulières en matière de décoration, de fonctionnalité et de sécurité. Les luminaires sélectionnés de Hess et les projecteurs utilisés de la filiale de Hess, GRIVEN, répondent de manière plus que satisfaisante à ces exigences élevées à tous les égards.



Environ deux ans après la pose de la première pierre, le consulat général de la République populaire de Chine a ouvert ses portes en septembre 2018 sur le nouveau site de Munich situé Hofmannstraße 57.

Conception des espaces extérieurs : Symbiose entre représentation et atmosphère

Pour les espaces extérieurs, l'architecte-paysagiste Alexander Over de Munich a mis au point un concept qui associe avec succès des éléments traditionnels de la culture chinoise (du jardin) au site de Munich. L'idée de base est exprimée dans un paysage d'inspiration asiatique : 133 arbres de grande taille, tous originaires de Chine et adaptés au climat du Sud de l'Allemagne, associés à un vaste jardin de bambous avec un pavillon, contribuent à la mise en scène d'inspiration extrême-orientale du terrain.

L'aile résidentielle située à l'arrière du bâtiment central du consulat a été dotée d'aires de jeu et de sièges supplémentaires, ainsi que d'un grand terrain de sport multifonctionnel. « Les arbres ont été plantés par groupes de trois à sept spécimens appartenant à la même espèce. Des surfaces complémentaires plantées d'arbustes, avec plus de 5 000 plantes d'un mélange de 50 espèces au total, garantissent une floraison presque tout au long de l'année », précise Over.

Le symbole du concept paysager est le pavillon, qui attire le regard sur une petite colline dans le jardin de bambous. Le positionnement et l'aspect extérieur sont empruntés au monopteros munichois situé



dans le jardin anglais, tandis que la structure intérieure introvertie correspond au pavillon chinois classique. « Conçu d'une forme et en matériaux modernes, il symbolise la représentation d'une Chine moderne dans la capitale du Land, Munich », explique l'architecte-paysagiste.

Les hautes exigences conceptuelles se retrouvent aussi dans le choix des matériaux. Des matériaux principalement naturels, tels que des revêtements de sol en granit – différenciés par différents formats de pierre et d'apparences de joints –, du bois pour les terrasses, des surfaces d'assise et des équipements de jeu, ainsi que du métal de couleur gris clair uniforme par analogie aux éléments de façade et à la clôture extérieure ont été utilisés. Seuls le pavillon et les jardinières se distinguent par une teinte plus sombre.

Conception de l'éclairage : Les luminaires design de Hess associés aux projecteurs à LED de GRIVEN garantissent une mise en scène attrayante de l'espace extérieur

L'ensemble de la conception repose sur un concept d'éclairage bien pensé, qui orchestre de manière attrayante l'espace extérieur en termes d'effet spatial et reprend les fonctions de sécurité, d'orientation et d'atmosphère.

Un standard de représentation élevé avec des exigences de sécurité renforcées autour l'entrée devait être concilié avec un éclairage atmosphérique fonctionnel pour les zones résidentielles et de loisirs privées.

Les luminaires design de Hess sélectionnés, parmi lesquels des luminaires sur mât et des bornes lumineuses de type LINEA, le luminaire sur console NOVARA S, le projecteur encastré de sol RAVENNA, la réglette lumineuse LEDIA, l'applique murale CASSINO, le système d'éclairage ARINI en exécution spéciale, ainsi que les projecteurs à LED de notre filiale GRIVEN sont en parfaite harmonie avec les multiples exigences en termes d'éclairage. Les luminaires respectent, tant en termes de forme que de matérialité, les exigences élevées imposées à l'espace extérieur.

Conformément au concept chromatique principal, les luminaires Hess ont été spécialement peints pour ce projet dans la couleur RAL 7037 gris poussière/satiné mat.



À cause de la couleur choisie pour la peinture, les luminaires s'intègrent de façon idéale dans leur environnement et assurent un aspect visuel cohérent.

Ils s'intègrent de ce fait parfaitement dans l'environnement pendant la journée, tandis que leur haute qualité de lumière garantit les conditions d'éclairage souhaitées le soir et la nuit et crée, si désiré, une atmosphère de bien-être.



Fonctionnalité et ambiance: deux critères pris en compte dans l'éclairage. Tandis que l'éclairage des cheminements est homogène et étalé, des éléments particuliers – tel qu'ici le mur extérieur – sont mis en lumière avec un éclairage d'ambiance.

« Les luminaires devaient avoir une forme très exposée, en est explicitement exclu. Avec ses mâts pointus légèrement inclinés, il rappelle les herbes et s'harmonise à merveille avec le jardin de bambous », résume Over.

« Avec ses mâts pointus légèrement inclinés, il rappelle les herbes et s'harmonise à merveille avec le jardin de bambous »



Harmonie dans le jardin de bambous: le mât choisi pour le luminaire ARINI, pointu et légèrement incliné, doit rappeler les plantations d'herbacées. Le slogan pour ARINI – inspired by nature – se reflète ici pleinement.



Conçue avec la participation du bureau de planification de Munich, Obermeyer, suite à un avant-projet chinois de l'Université Tongji de Shanghai, la représentation diplomatique de la République populaire dans l'État libre de Bavière se présente comme un complexe spacieux au cœur de la ville.

Outre les bâtiments de service modernes, le campus dispose d'une zone privée en retrait dans la cour intérieure non visible.

Celle-ci n'est accessible qu'au personnel de l'ambassade qui habite sur place et qui trouve ici de nombreuses possibilités de loisirs et de récréation avec beaucoup de confort et une atmosphère de bien-être.



Spacieux et conçu pour des utilisations très différentes. L'espace extérieur est attrayant et propose un très large éventail d'utilisations: lieu de travail, sport, repos.

Sécurité et représentation

Devant l'entrée du consulat domine un éclairage axé sur la sécurité, que l'équipe de planification a mis en œuvre avec des luminaires à LED compacts et puissants de GRIVEN. Il convenait de proposer une solution combinant idéalement l'aspect lumineux et la luminosité.

Les modèles PARADE S-40-R encastrés dans le sol, dotés chacun de 40 unités à LED super lumineuses d'aspect wall-washer blanc chaud et asymétrique, assurent l'éclairage homogène et largement visible du mur d'enceinte extérieur et de la façade côté rue du bâtiment du consulat.

« Le PARADE permet d'obtenir une image lumineuse progressive avec un éclairage particulièrement intense en situation d'alarme et un éclairage réduit et chatoyant en fonctionnement nocturne normal et silencieux », décrit l'architecte-paysagiste.

Inversement, l'utilisation des projecteurs JADE 16 répond à un objectif purement représentatif : ils mettent en valeur l'emblème national chinois de manière ponctuelle et ciblée. Par ailleurs, les projecteurs RUBY R, encastrés dans le sol à l'entrée devant le mur et à proximité du portail d'entrée, confèrent en tant que wall-washer un aspect attrayant.



La réglette lumineuse LEDIA de Hess apporte des accents décoratifs sur les bords de la zone d'entrée pavée. Dans sa ligne, elle reprend habilement les réglettes lumineuses de l'auvent et les projecteurs efficacement et avec plein d'effet sur le sol.



La face intérieure du mur qui entoure le terrain, est plongée dans une lumière d'ambiance blanc chaud. La luminosité des luminaires étant réglable en continu, l'intensité lumineuse peut être augmentée sans problème, si nécessaire.

Orientation et atmosphère

Pour la cour intérieure de l'ambassade, le concept d'éclairage prévoit un éclairage de base fonctionnel des voies de liaison, ainsi qu'une mise en scène attrayante du pavillon et de la végétation. « L'éclairage de façade et l'éclairage continu du mur d'enceinte par un éclairage encastré au sol pour des raisons de sécurité diffusent beaucoup de lumière vers le haut.

C'est pourquoi nous avons choisi pour le campus les luminaires sur mât et les bornes lumineuses, dont le langage de conception a été réduit, dans la mesure où ils émettent une lumière très ciblée sur les surfaces souhaitées », indique Alexander Over.

En conséquence, les corps de luminaires rectangulaires de la famille de luminaires LINEA se retrouvent sous la forme de luminaires sur console et de bornes lumineuses sur le campus. Alors que les



Design réduit, éclairage ciblé : que ce soit comme luminaire sur mât ou comme borne lumineuse, le luminaire LINEA séduit par sa forme minimaliste et l'excellence de son éclairage.



Le terrain de sports multifonctionnel incite vraiment à faire du sport. Jouer au basket, au football ou au tennis ne pose aucun problème, même à une heure tardive grâce à l'excellent éclairage – bien au contraire.

bornes LINEA, d'un peu moins d'un mètre de haut, éclairent légèrement les trottoirs, les luminaires sur console LINEA en versions simple et double à partir de 4,5 mètres de hauteur assurent un éclairage homogène de l'environnement à des endroits choisis.

Dans le secteur du bâtiment résidentiel, les appliques murales CASSINO assurent l'éclairage de base nécessaire des chemins de liaison et contribuent en outre à l'atmosphère agréable.



Grâce aux luminaires sur console NOVARA S d'une hauteur de point lumineux de huit mètres, les conditions d'éclairage sont optimales autour du terrain de sport multifonctionnel, même pour les matchs de basket-ball, de tennis ou de football tardifs. La haute qualité d'éclairage est assurée par l'équipement des luminaires avec trois modules à LED LEVO en couleur de lumière 4000K.

Pour la mise en scène des arbres, on utilise le projecteur encastré de sol RAVENNA, disposé en alternance devant et derrière les arbres. Le positionnement décalé crée une combinaison extrêmement attrayante de lumière et d'ombre.



Le pavillon du jardin de bambous est également superbement illuminé : les projecteurs Micro-Dune de GRIVEN, installés sur les piliers inférieurs, ainsi que les autres projecteurs montés entre les colonnes du toit du pavillon, plongent le joyau architectural dans une lumière agréable le soir et la nuit.

Système d'éclairage ARINI : Point fort dans le jardin de bambous

Le luminaire ARINI près du jardin de bambous assume vraiment une fonction particulière et occupe une place de choix dans le concept d'éclairage et de conception. « La forme d'inspiration florale s'harmonise avec le leitmotiv du jardin de bambous et

encadre la pelouse centrale », explique Alexander Over. Afin de mettre en valeur le sensationnel ARINI, deux des 6 systèmes d'éclairage ARINI au total dans la version ARINI N 4 degrés, d'une hauteur de 5,2 mètres, ont été regroupés sur la pelouse. Chaque mât est équipé de deux têtes de luminaires ARINI Light+.

Les capuchons arrières discrètement éclairés qui créent des accents supplémentaires constituent une caractéristique particulière des têtes de luminaires. Les têtes de luminaires réglables horizontalement et verticalement sont dotées de modules à LED à optique symétrique en rotation dans la couleur de lumière 3000K et répartissent la lumière sur la pelouse.

Outre leur design exceptionnel, les ARINI se distinguent par des accents décoratifs créés par une peinture originale : les mâts en noir de mica sont en parfaite harmonie avec le ton or nacré des têtes de luminaires (RAL 1036), qui dégagent une impression noble et de grande qualité.

Dans l'ensemble, une interaction cohérente de la conception des espaces ouverts et de l'éclairage mettant en valeur les particularités de la représentation diplomatique et offrant un rayonnement unique a été développée et mise en œuvre, même au-delà des limites du consulat et des frontières de Munich.

Bureaux d'études et participants au projet :

Maître d'ouvrage : République populaire de Chine Partenaire du projet : Obermeyer Planen + Bauen, Munich

Architecture paysagère : Alexander Over, Munich

Luminaires Hess : Luminaires sur console LINEA, simple ou double, bornes lumineuses LINEA, système d'éclairage ARINI, luminaire sur console NOVARA S, projecteurs encastrés de sol RAVENNA, réglette lumineuse LEDIA, applique murale CASSINO

Projecteurs GRIVEN : JADE 16, PARADE S-40-R, RUBY, Micro-Dune MK 2

Photos : Hess

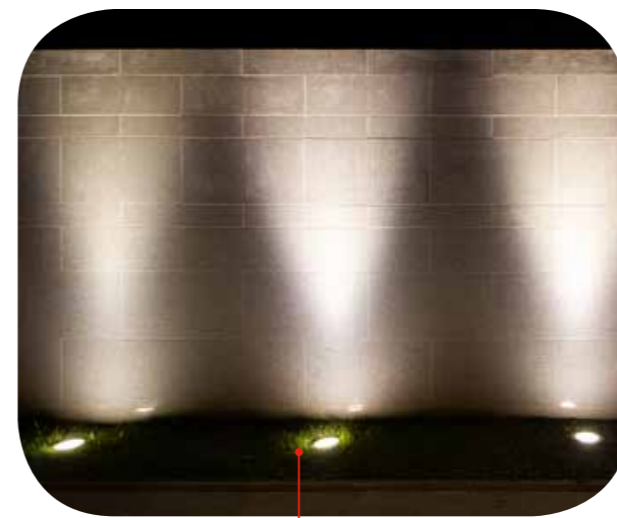
Le consulat général de Chine à Munich :
Conçu attrayant – avec Hess et GRIVEN.



JADE 16
www.hess.eu/jade16



LEDIA
www.hess.eu/8011



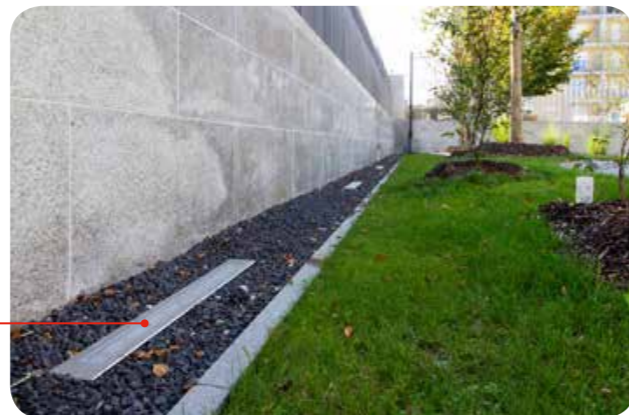
RUBY R
www.griven.com



CASSINO
www.hess.eu/5500



PARADE S-40-R
www.hess.eu/parade_s2040r



NOVARA S
www.hess.eu/1340



LINEA
www.hess.eu/1111



ARINI
www.hess.eu/8182



MICRO DUNE MK2
www.hess.eu/microdunemk2



RAVENNA
www.hess.eu/5500



LINEA
www.hess.eu/7111



Vörstetten, Allemagne

Prix pour le réaménagement du centre-ville



La commune de Vörstetten est située à quelques kilomètres au nord de Freiburg im Breisgau. C'est un village pittoresque avec des maisons à colombages joliment rénovées, de vastes vergers et des jardins paysans. Le village mérite bien son titre de « Village des maisons à colombages et des prés-vergers ».

Depuis son inauguration en été 2017, l'espace extérieur, aménagé de façon moderne, planté de vieux arbres, avec un jeu d'eau et des groupes de sièges accueillants, est devenu un point de rencontre très apprécié des habitants.

Le point central et attrayant du village, c'est la nouvelle place. Située entre la mairie fraîchement rénovée, l'église protestante et l'ancien cimetière, elle offre une vaste surface. La commune a réalisé ici l'un de ses projets les plus importants: ouvrir la zone jusqu'ici démantelée entre la mairie et l'église protestante, et en faire un lieu de rencontre pour tous les habitants du village. « Grâce à un aménagement discret et pourtant de haute qualité, la place est aujourd'hui accessible aux personnes handicapées et a beaucoup gagné en qualité de séjour », résume le maire, Lars Brügger.

Le soir et la nuit, la place bénéficie d'un éclairage et d'une division visuelle agréable avec des luminaires tête de mât de type AGENA 4500 et des projecteurs encastrés de sol de notre société-sœur GRIVEN.

Récompense avec le prix d'architecture « Construction exemplaire »

Début novembre 2018, la mairie et le nouveau cœur du village de Vörstetten ont été récompensés par le prix « Construction exemplaire 2018 », décerné par l'Association des architectes du Bade-Wurtemberg. Le prix récompense à la fois la solution attrayante et fonctionnelle de rénovation et d'aménagement – et l'alliance réussie entre l'architecture et la vie quotidienne pour le bien-être collectif et le vivre ensemble.



Jeu d'eau et estrades en bois assurent une grande qualité de séjour.

Un lieu attrayant de rencontre et de repos a été créé sur la base du concept d'aménagement d'espace public réalisé par les architectes – paysagistes Jochen Dittus et Andreas Böhringer du bureau d'études « AG Freiraum » (Fribourg). Jochen Dittus décrit les éléments essentiels du concept d'aménagement: « La place du village sert maintenant de lien entre la mairie et l'église.

C'est devenu un emplacement paisible et homogène, avec un jeu d'eau comme pôle d'attraction. La présence des vieux tilleuls donne un charme particulier à la place. Des estrades



en bois échelonnées surmontent la différence de niveau avec l'église située plus haut. Les estrades n'agissent pas comme du mobilier classique, mais offrent – au-delà de la possibilité de s'y asseoir – de multiples possibilités de séjour. Sur le côté, la place est encadrée de deux petites plates-bandes végétalisées (plantes et arbustes) ».

Un pavage en béton gris-beige, qui s'harmonise parfaitement avec les estrades en bois et les plantations de bordure, assure une transition douce et sans obstacle entre la mairie et la place du village. Des mini-pavés en granit tracent des lignes en surface de sol, qui viennent se rattacher au pavage du parvis de la mairie et donnent une petite note artistique.

Les alentours immédiats de l'église sont divisés en deux parties: un parvis, sur lequel on a installé un monument dont on a changé la place, et une rampe d'accès à l'église pour personnes handicapées. Des blocs en grès rouge, faisant office de sièges, encadrent les alentours de l'église. Le grès rouge fait référence aux murs en grès existants et au socle de l'église.

Planificateurs et intervenants:
Maître d'ouvrage: Commune de Vörstetten
Rénovation mairie: Hess - Volk Architekten, Herbolzheim
Conception d'espaces libres: AG Freiraum, Fribourg
Luminaires: Luminaires tête de mât AGENA (Hess)
projecteurs encastrés de sol DUNE MK2 et RUBY R (GRIVEN)
Photos: Hess



Solution d'éclairage: un seul fournisseur pour l'éclairage de base et l'éclairage d'accentuation

Pour éclairer les différentes zones, les planificateurs ont préféré un appareil d'éclairage extérieur de forme cohérente, ayant un impact pas trop urbain, mais quand même moderne et approprié. « Pour nous, le modèle AGENA de Hess respectait au mieux ces exigences », déclare Jochen Dittus. Avec la sobriété et le classicisme de son design, le luminaire AGENA s'intègre parfaitement dans l'environnement. Placés en bordure du site, les luminaires assurent un éclairage de base homogène de la place et des alentours immédiats de l'église. La technique d'éclairage étant indirecte, elle exclut pratiquement tout éblouissement.



À côté de l'éclairage de base, un éclairage d'accentuation vient souligner des éléments particuliers de la place. Des projecteurs de sol LED, compacts et puissants, DUNE MK2 et RUBY R de notre société-sœur GRIVEN, ont été encastrés dans le revêtement en pavé et dans les estrades en bois. Les projecteurs répondent pleinement à cette exigence d'éclairage. Le soir, en créant des effets lumineux décoratifs, ils assurent une atmosphère de bien-être. « Pour cet éclairage supplémen-

taire, créateur d'ambiance, nous avons choisi d'éclairer la façade de la mairie, le clocher et la façade ouest de l'église ainsi que les deux tilleuls emblématiques de la place », explique Jochen Dittus.



Point de rencontre animé pour jeunes et moins jeunes

La nouvelle place du village a été fort bien accueillie par la majorité des habitants de Vörstetten. La place est appréciée et utilisée toute l'année. Depuis son inauguration, événements, fêtes et festivités se sont développés. Le maire, Lars Brügger, se montre tout à fait satisfait: « Je suis heureux que la place ait été adoptée par les citoyens et soit animée.

La récompense, décernée par les professionnels de la branche, est la « cerise sur le gâteau ». Avec la rénovation de la mairie et le réaménagement de la place du village dans une haute qualité, nous avons réussi à concrétiser un projet important pour notre commune – que veut-on de plus? ».

Roncq, France

Un plaisir d'achat transfrontalier

« Promenade de Flandre », premier centre commercial transfrontalier entre la France et la Belgique, est né non loin de l'une des plus importantes villes de France, Lille. Situé le long de l'autoroute A22 qui relie Paris et Bruxelles, le centre commercial bénéficie d'une situation géographique stratégique. Il est implanté à environ deux kilomètres de la frontière belge, dans la zone industrielle « ZAC Petit-Menin » sur les communes de Neuville-en-Ferrain, Roncq et Tourcoing, dans la région des Hauts-de-France.

Cet imposant projet a vu le jour dans le cadre d'un partenariat entre ces 3 communes, la métropole Européenne de Lille (MEL) et les promoteurs Altarea Cogedim et Immochan.

Implanté sur une zone commerciale qui attirait jusqu'ici plus de 7 millions de visiteurs annuel, ce nouvel espace commercial espère attirer une nouvelle clientèle, et notamment la clientèle belge.

Le centre, qui s'étend sur une superficie de 60.000 mètres carrés, abrite plus de 45 enseignes de vêtements, sport, loisirs aménagement intérieur, articles de jardin et de décoration, ainsi qu'une offre très variée de restauration. Pour permettre un déplacement aisé de la clientèle, le site est pourvu de 2.000 places de stationnement pour véhicules ainsi que de nombreux parcs à vélos ; des aires de jeux pour enfants et 10.000 m² de jardins thématiques complètent ces aménagements,



Conformément à la réglementation Accessibilité Handicap et PMR, la tête de certaines bornes REGOR a été peinte en blanc, pour assurer une meilleure perception de la part des personnes malvoyantes.

offrant ainsi aux quatre millions de visiteurs annuels attendus de vastes espaces en plein-air.

Les équipes de l'agence d'architecture « Wilmotte & Associés » (Paris) associées à l'agence de paysagisme « Neveux et Rouyer » (Versailles), ont accordé une grande importance à l'aménagement des espaces extérieurs.



Les bornes REGOR répondent aux strictes exigences de sécurité tout en s'intégrant parfaitement dans l'environnement.

eurs avec l'objectif de rendre ces espaces attractifs et conviviaux. Avec son design sobre, la borne REGOR de Hess répond aux exigences strictes en matière de sécurité et d'orientation – en particulier dans les zones piétonnes. D'autres éléments de mobilier Hess – comme la grille d'arbre REGULUS et le porte-vélos CERES – enrichissent les espaces extérieurs.

Paradis du shopping avec une forte identité visuelle

L'approche design de l'architecte Jean-Michel Wilmotte est basée sur une architecture contemporaine. La façade arrière du bâtiment, intégralement recouverte de lames en aluminium miroir, semble littéralement se confondre avec l'environnement naturel.

Les grandes surfaces de miroir, verticales et horizontales, reflètent le paysage alentour, le ciel et la lumière, tout en les fragmentant. Le bâtiment, haut de 16 mètres, devient alors un instrument optique, que l'on repère de loin. « Promenade de Flandre est un projet à la fois urbain, architectural et humain, qui incarne une nouvelle génération de parcs commerciaux, largement végétalisés et en synergie avec leur environnement. Il est organisé autour d'un parc végétal riche en essences variées, qui offre aux clients de vastes espaces paysagers pour l'animation, la détente et la convivialité », explique Jean-Michel Wilmotte.

Un travail qualitatif a été effectué sur les paysages, reprenant l'identité des espaces existants, pour une mise en cohérence du bâtiment avec son environnement. La dimension paysagère a été particulièrement soignée ; Le projet a été conçu autour du végétal et suivant une démarche environnementale rigoureuse.

Mobilier Hess – Esthétique et fonctionnel en parfaite harmonie

Le mobilier Hess retenu répond non seulement aux fortes exigences esthétiques, mais aussi aux attendus en matière d'utilisation en espace extérieur.



À la fois esthétiques et pratiques, les porte-vélos CERES offrent un appui stable et un parking-vélo sûr.

590 bornes Hess de type REGOR ont été installées dans le but de structurer clairement les zones piétonnes et les zones de circulation. Les bornes garantissent une délimitation utilitaire et bien visible des espaces piétonniers le long des chaussées et des passages pour piétons.

En même temps, elles empêchent le stationnement en dehors des surfaces réservées à cet effet. Sur le site, des porte-vélos CERES permettent un stationnement des vélos sécurisé et encouragent les clients à se rendre sur l'espace commercial à l'aide de ce moyen de locomotion écologique.

Les grilles d'arbre en fonte carrées REGULUS ne protègent pas seulement les racines des arbres. Elles apportent une touche décorative grâce à leur dessin unique et élégant.

Planificateurs et intervenants:
Maîtrise d'ouvrage: Sociétés immobilières Altarea Cogedim et Immochan
Architecte: Wilmotte & Associés, Paris
Paysagiste: Neveux et Rouyer, Versailles
Mobilier: Borne REGOR, porte-vélos CERES, grille d'arbre REGULUS
Photos: Hess



À côté de ces boutiques, les nombreux espaces de restauration, les aires de jeux intérieures et extérieures ainsi que des jardins thématiques permettent aux visiteurs de flâner entre deux achats. Les grilles d'arbre REGULUS habillent avec élégance les arbres et arbustes plantés sur l'espace commercial



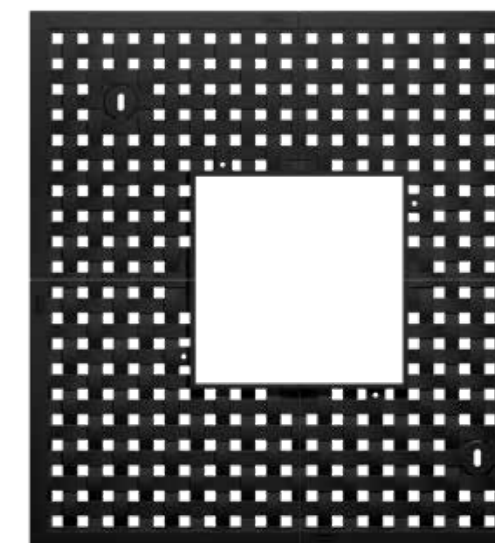
REGOR
www.hess.eu/0711



CERES
www.hess.eu/0807



REGULUS
www.hess.eu/0104



AVILA & VILLAGE 300

Les luminaires AVILA et VILLAGE 300 sont vraiment de nouveaux bijoux pour les espaces urbains. Les deux luminaires impressionnent, chacun à sa manière.

Sur le salon Light + Building 2018, en mars de cette année, nous avons déjà présenté une famille de luminaires pour les deux modèles.

Nous avons maintenant élargi cette famille de luminaires ...

Le luminaire AVILA est épuré et simple. Le luminaire VILLAGE 300, lui, est élégant et très décoratif : les fins anneaux d'aluminium, qui encerclent le corps du luminaire, rendent son apparence plus marquante en milieu urbain.

Avec des hauteurs de feux allant jusqu'à 6 mètres, les deux luminaires offrent un large champ d'applications pour la réalisation de solutions d'éclairage globales.



... et c'est un programme encore plus large que nous proposons pour les luminaires AVILA et VILLAGE 300.

Soit ...

... comme luminaire sur console suspendu, simple ou double,

... comme luminaire tête de mât et,

... comme luminaire sur console porté, double ou simple,

... comme applique murale suspendue ou portée

... comme suspension caténaire.

AVILA et VILLAGE 300 –
Vous avez le choix!



AVILA
www.hess.eu/1910



VILLAGE 300
www.hess.eu/1810



Architects, not Architecture.

Non pas « New York, Rio, Tokio », comme le dit une chanson célèbre, mais Stuttgart, Francfort, Barcelone, Copenhague, Munich, Dusseldorf et Berlin – telles sont les étapes de la série événementielle « Architects, not Architecture », que Hess a soutenu et promu activement en 2018.

Avec les villes de Francfort, Barcelone et Copenhague, trois premières étaient au programme – trois premières, qui ont été maîtrisées avec brio. En outre, avec les villes de Barcelone et Copenhague, c'était la première fois que cette série de conférences avait lieu hors d'Allemagne.

« Architects, not Architecture » est une série de conférences très réussie, lors de laquelle des architectes renommés parlent d'eux-mêmes et de leur parcours, dévoilant ainsi des aspects très peu connus de leur vie.



www.hess.eu/fr/Unternehmen/Aktuell/Rueckblick_Architects_not_Architecture/



Copenhagen 01 11.10.2018



Kim Herforth Nielsen
www.gxn.com

Tatiana Bilbao
www.tatianabilbao.com

Louis Becker
www.henninglarsen.com

Stuttgart 02 06.06.2018



Fritz Auer
www.auer-weber.de

Jórunn Ragnarsdóttir
www.archiro.de

Tobias Wallisser
www.t-a-v-a.net



Munich 03 17.10.2018



Herwig Spiegl
www.awg.at

Regine Keller
www.keller-damm-kollegen.de

Helmut Jahn
www.jahn-us.com



Francfort 01 18.09.2018



Jürgen Engel
www.ksp-architekten.de

Claudia Meixner
www.meixner-schlueter-wendt.de

Michael Schumacher
www.schneider-schumacher.de



Dusseldorf 04 30.10.2018



Kilian Kada
www.kwa.ac

Petra Wörner
www.wtr-architekten.de

Christoph Felger
www.davidchipperfield.com

Barcelone 01 17.10.2018



Benedetta Tagliabue
www.mirallestagliabue.com

Andrés Jaque
www.andresjaque.net

Sir Peter Cook
www.crab-studio.com



Berlin 03 29.11.2018



François Valentiny
www.valentinyarchitects.com

Volkwin Marg
www.gmp-architekten.de

Anupama Kundoo
www.anupamakundoo.com



GRIVEN – Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural

GRIVEN, notre société affiliée italienne, s'est imposée comme l'une des entreprises de premier plan au niveau mondial sur le marché de l'éclairage architectural – en particulier pour le segment haute-puissance. En Allemagne, les produits GRIVEN sont commercialisés par Hess.

Des exemples de projets réalisés récemment montrent la grande diversité de concepts scéniques d'éclairage architectural, que le portefeuille de produits et de solutions ainsi que le savoir-faire de GRIVEN permettent de réaliser.

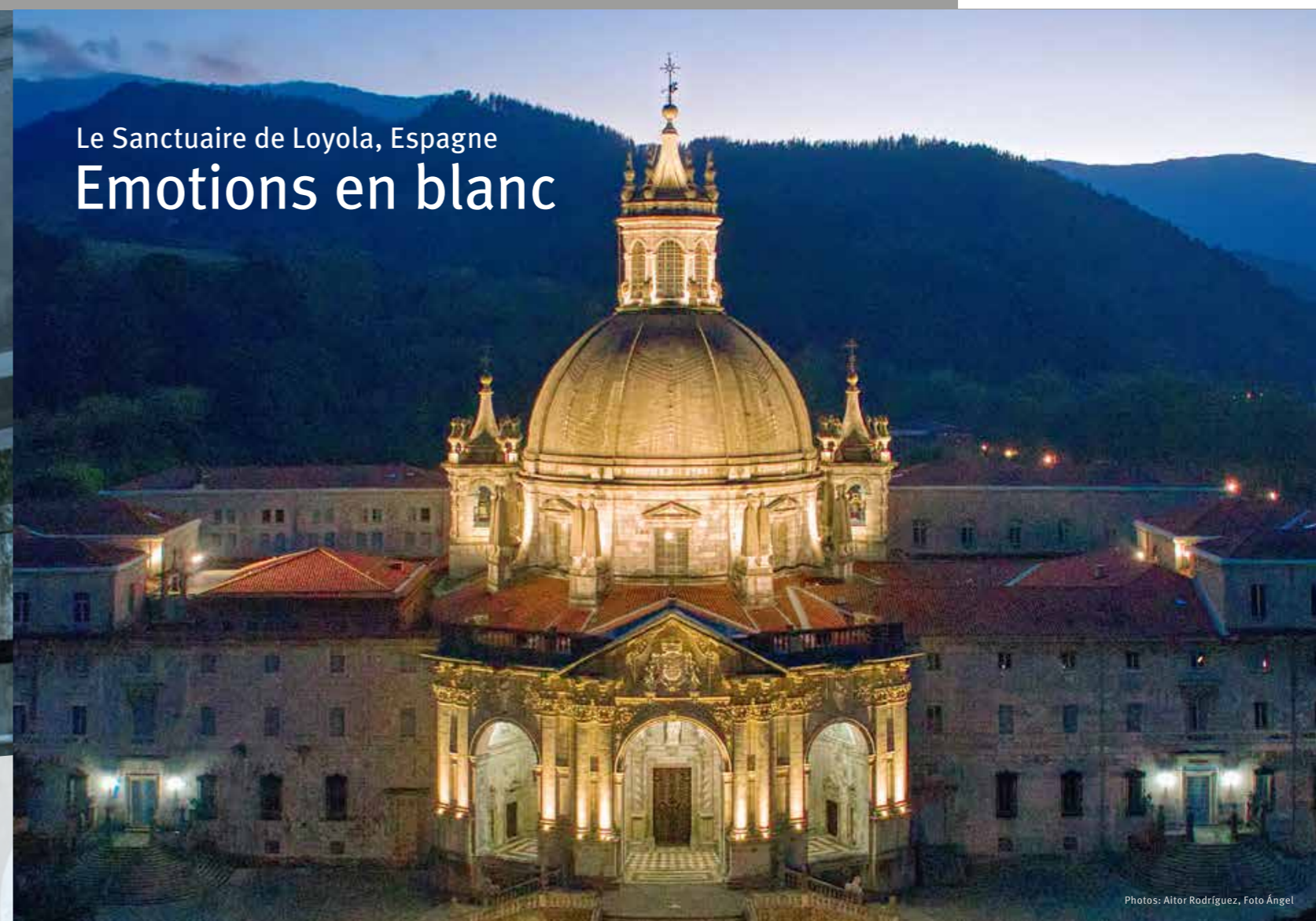
NOUVEAU CATALOGUE



www.hess.eu/griven



TÉLÉCHARGEMENT CATALOGUE PDF
www.hess.eu/fr/Service/Download/GRIVEN_KATALOG_2018_EN.pdf



Le Sanctuaire de Loyola, Espagne Emotions en blanc

Photos: Aitor Rodriguez, Foto Ángel

Au sein du Sanctuaire de Loyola, la Basilique est située dans la vallée de l'Urola (Pays Basque, Espagne), dans un environnement idyllique, entourée de montagnes. Récemment, la Basilique a été parée d'un voile de lumière blanche chaude, par la société GRIVEN en coopération avec la société LAMP (Espagne).

En 2021 sera fêté le cinq centième anniversaire de la fondation de l'ordre des pères jésuites. A cette occasion, l'ordre souhaitait donner une nouvelle apparence à la Basilique de Loyola et, dans ce contexte, elle souhaitait également doter la Basilique d'un nouveau système d'éclairage.

La société GRIVEN a été mandatée pour élaborer ce nouveau concept d'éclairage, qui devait répondre à certaines exigences fixes. Les luminaires LED de GRIVEN, installés sur trois niveaux différents – portique, coupole et lanterne – séduisent par le positionnement précis et l'orientation de leur éclairage.

Ils séduisent aussi par la puissance lumineuse imposante diffusée sur tout l'ensemble architectural. Même les détails architecturaux les plus subtils de cette belle église sont rehaussés de manière étonnante. L'église bénéficie ainsi d'un resplendissement intemporel.



POWERSHINE MK2 S



JADE 16



EMERALD



Riga, Lettonie

Contrastes lumineux dans une école primaire de Riga

L'école primaire « Friča Brīvēznieks », créée à Riga en 1911, est située dans un joli bâtiment à quatre étages de style « art nouveau ». La construction du bâtiment remonte au début du 20ème siècle.

La conception de l'éclairage de l'école primaire a été élaborée et réalisée par la société lettone LUCIDUS SIA. Elle vise à mettre en valeur les caractéristiques architecturales essentielles du bâtiment, en plongeant celui-ci dans une belle couleur de lumière blanc chaud. Pour cela, une installation d'éclairage par spots a été utilisée, qui souligne avant tout la blancheur des accents architecturaux.

Quelques unités des modèles Parade D-W-6, 9 et 12, dans la température de couleur blanc chaud, ont été installés sur la façade du bâtiment. Ces projecteurs mettent en lumière les différents types et caractéristiques des murs, en fonction de la longueur, avec un effet d'éclairage lèche-murs.

Les trois rangées de fenêtres de la façade principale, les ornements et les différents modèles de toiture, les oriel et l'aménagement des marches sur les pignons à gradins, sont élégamment mis en scène par un éclairage dynamique.

Certaines zones sont laissées dans l'ombre, ce qui crée un clair-obscur à la fois étonnant et révélateur.



PARADE D-W-12



PARADE D-W-6



PARADE D-W-9



Queensland, Australie

Où, le divertissement occupe la première place

Au cœur de la « Gold Coast ». Dans l'état du Queensland, la situation du « Mantra at Sharks », un complexe hôtelier et événementiel, est idéale pour l'organisation de réunions professionnelles en tout genre. Le complexe propose une offre de services exhaustive pour toute la région.

Si le design futuriste du complexe est inspiré par la topographie ondulée du terrain, l'entrée principale est, elle, un trait marquant du club-hôtel.

Pour illuminer l'œuvre d'art sur la façade ouest de l'hôtel et obtenir le résultat final souhaité, le groupe ULA, qui est le partenaire commercial exclusif de GRIVEN en Australie, s'est décidé à monter deux luminaires LED différents de GRIVEN: PARADE X-RGBW-4 et ZAPHIR W.



ZAPHIR



PARADE X



NORDEONGROUP

Sept marques fortes – un groupe

ÉCLAIRAGE ARCHITECTURAL

EXTÉRIEUR

INTÉRIEUR



.hess



Avec ses marques Griven, Hess, Vulkan, Lamp, Schmitz | WILA et Nordeon, le Nordeon Group peut apporter une réponse à tous les besoins de ses clients.

Que ce soit dans le secteur de l'éclairage architectural, dans le secteur de l'éclairage intérieur ou extérieur, dans le secteur industriel ou commercial, dans les secteurs bureaux et administration, dans le secteur de l'hôtellerie, le secteur des lieux publics ou pour bâtiments et les domaines près des bâtiments. Ce savoir partagé en applications, technologie, design, spécification font du Nordeon Group un partenaire fiable pour les spécialistes de l'éclairage – en leur offrant un service complet au niveau mondial.



www.nordeon-group.com

www.griven.com

www.hess.eu

www.vulkan.eu

www.lamp.es

www.schmitz-leuchten.de

www.wila.com

www.nordeon.com

PLDC à Singapour – un grand succès!

La « Professional Lighting Design Conference » (PLDC) a eu lieu pour la première fois hors d'Europe. Pour cette première conférence en espace asiatique, le complexe spectaculaire « Marina Bay Sands Resort » à Singapour a offert un cadre approprié et impressionnant. Les chiffres publiés à la suite de la conférence ne sont pas moins impressionnants: 774 inscriptions, 35 partenaires industriels, 14 partenaires médiatiques, 19 associations partenaires, 30 universités et instituts partenaires. Bref, la manifestation a connu un grand succès – aussi pour Hess.



Comme fabricant premium d'appareils d'éclairage extérieurs décoratifs, Hess était représenté avec ses sociétés-sœurs GRIVEN et Lamp. De nombreux contacts et entretiens précieux ont pu être noués et, avec eux, une excellente base a pu être créée en vue du développement du marché asiatique.



IALD ENLIGHTEN à Barcelona



Le congrès international « Enlighten Europe », organisé tous les deux ans par l'Association Internationale des Concepteurs-Lumière (IALD, International Association of Lighting Designers), a eu lieu cette année début novembre dans la belle ville de Barcelone.

Le programme du congrès fut présenté par des experts et des penseurs reconnus du secteur de l'éclairage. Des exposés, des présentations et des ateliers de toute première qualité ont abordé les différents aspects couverts par le thème « Lumière » dans les catégories art, métier et technologie.

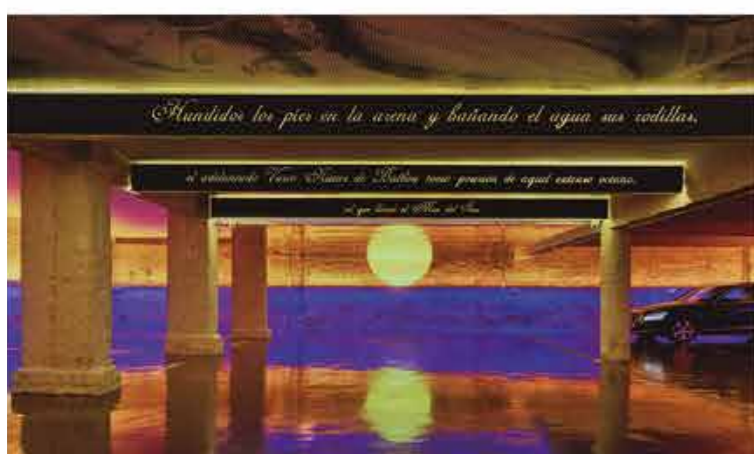
Au total, plus de 450 visiteurs ont été enregistrés.

L'apogée du congrès fut la soirée IALD, qui était soutenue par plusieurs marques du Nordeon Group: Lamp, Hess, GRIVEN ainsi que Schmitz|WILA. La soirée a rencontré un large écho auprès des visiteurs. Dans une ambiance détendue, elle a permis aux visiteurs de réseauter intensément en commun.

Nous aimerions saisir cette occasion pour remercier tous les clients et les invités pour leur visite.



Concours « LAMP AWARDS » 2019



La lumière est un élément fondamental dans la vie et un facteur clé pour n'importe quel projet architectural. Le concours « Lamp Award » (Trophées Lamp) récompense des projets, qui répondent de façon remarquable aux contraintes architecturales liées à l'éclairage d'un espace intérieur ou extérieur, en ayant créé une synergie positive entre l'architecture, la décoration d'intérieur, l'urbanisme, le paysage et l'illumination.

Les « Trophées Lamp » récompensent la créativité, l'innovation et la durabilité de projets d'éclairage, et ce, quels que soient le fabricant et la marque des luminaires utilisés.



Appel à candidatures!

01 octobre 2018 – 31 janvier 2019

Enregistrement sous:
www.lamp.es/awards/join

Bonne chance!



BAU 2019

14.-19. Januar · München



Bau 2019 à Munich

Une des rencontres de la branche les plus importantes pour tous les professionnels concernés par la planification et la construction, le salon leader mondial de l'Architecture, des Matériaux et des Systèmes – BAU 2019 – se tiendra du 14 au 19 janvier 2019, au Parc des Expositions de Munich.

Projeteurs, architectes et ingénieurs pourront découvrir la construction du futur lors de ce salon réservé aux professionnels, s'informer sur les nouvelles tendances, se laisser inspirer pour leur propre pratique professionnelle.

Des offres spécifiques, parmi lesquelles des expositions spéciales et divers forums, offrant des conférences d'expert de très haut niveau, évoqueront les thèmes principaux:

numérisation, domotique, travail en réseau et éclairage architectural. Ces thèmes seront examinés de plusieurs points de vue. Vous trouverez d'autres informations concernant le programme des manifestations spécialisées, des promenades et des circuits thématiques guidés à l'occasion de la « Longue Nuit de l'Architecture », qui aura lieu le 18 janvier 2019. Sur le site www.bau-muenchen.com



bau-muenchen.com

light ing days

Les toutes dernières innovations technologiques en matière de lumière et d'éclairage LED sont au cœur de l'évènement phare français « Lighting Days », qui aura lieu du 13 au 15 février 2019 sur le parc d'expositions EU-REXPO à Lyon.

L'évènement, qui se déroulera sur trois jours, s'adresse à des professionnels de l'éclairage confirmés. Avec une surface d'exposition, des réunions et des conférences, il se concentre non seulement sur des solutions d'éclairage orientées vers l'avenir pour l'intérieur et

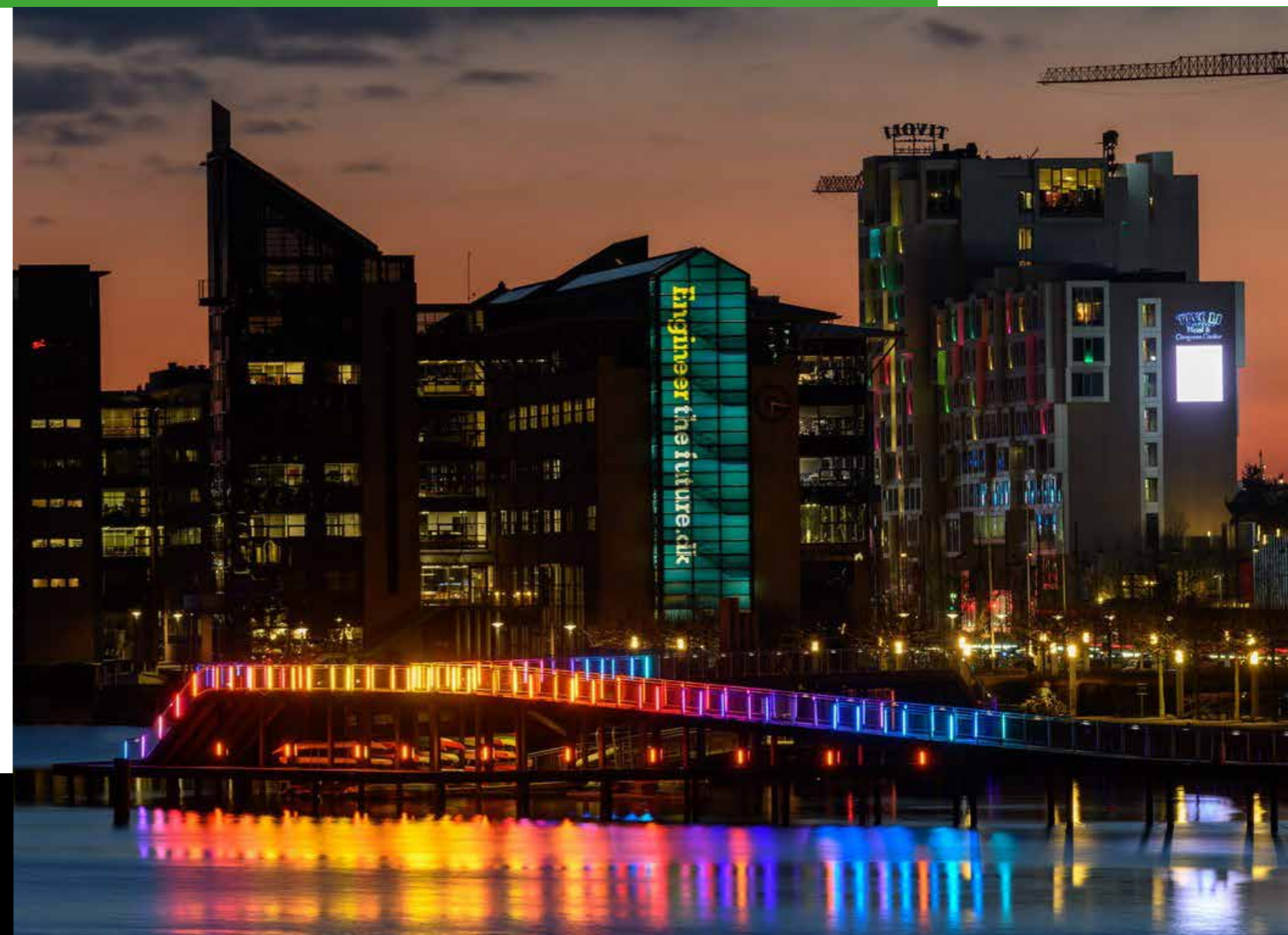
pour l'extérieur, mais aussi sur des systèmes d'éclairage LED (composants, applications, management). En parallèle, se tiendront le 10ème congrès international dédié à la Technologie LED « ForumLED Europe », ainsi que le salon « BePositive », axé principalement sur l'énergie et la mutation numérique.

Ainsi, les visiteurs professionnels profiteront des effets de synergie entre trois évènements de très haut niveau, organisés au même endroit et complémentaires en de nombreux points.



lighting-days.com

LIGHTING FOR CITIES
LIGHTING FOR
BUILDINGS
LED TECHNOLOGY



CPH LIGHT FESTIVAL



copenhagenlightfestival.org

Light Festival, Copenhague

Après Berlin, Londres, Amsterdam et Gand : Copenhague, la capitale danoise, a créé un festival de la lumière, dont le succès continue après une première réussie en février 2018.

Les façades de bâtiments attrayantes et l'obscurité dense des mois d'hiver scandinaves offrent un cadre idéal pour des expériences lumineuses poétiques, que l'on pourra découvrir du 1er au 24 février 2019. Quelque 40 installations lumineuses d'artistes réputés et prometteurs contribueront à revitaliser des emplacements sélectionnés de la ville tels que

parcs, places et façades et à les mettre en lumière de façon attrayante. Le meilleur moyen de découvrir les œuvres d'art sera de faire une excursion guidée en bateau le long des canaux.

L'excursion partira chaque jour de la durée du festival à 19 heures à l'embarcadere à proximité de Ved Stranden 16. Pour en savoir davantage sur le festival, les installations et les visites guidées, visitez le site: www.copenhagenlightfestival.org

IMPRESSUM

Éditeur :
Hess GmbH Licht + Form
Lantwattenstr. 22
D-78050 Villingen-Schwenningen

Rédaction :
Marco Walz (V.i.S.d.P.)
Claudia Ploh

Mise en page / Conception :
Fabian Zeh

Contact :
marco.walz@hess.eu
Tel.: +49 (0) 7721 920-475

Mode de parution :
Trois fois par an

Impression :
PRINTSTUDIO VS GmbH

Rétrospective de l'année 2018

Les différentes éditions de notre « Lightletter » vous ont accompagné tout au long de l'année.

Interviews très enrichissantes, dernières nouvelles concernant Hess, projets de référence sélectionnés – ce sont ces thèmes que nous avons abordés, ainsi que bien d'autres encore, toujours aussi intéressants.

Nous voudrions passer en revue des projets que nous avons réalisés et particulièrement réussis.

À cette fin, nous vous présentons des solutions d'éclairage et d'aménagement attractives.

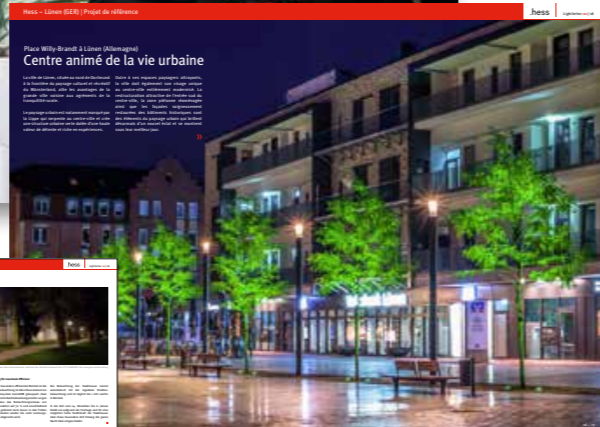
Laissez-vous inspirer par notre rétrospective.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en la regardant!

Édition 1



**Prof. Peter Andres et Katja Schiebler:
L'éclairage dans les
espaces urbains d'aujourd'
hui et de demain !**



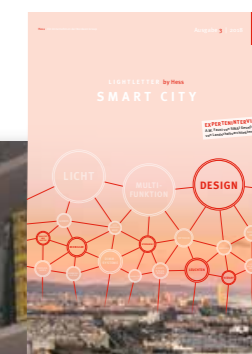
Édition 2



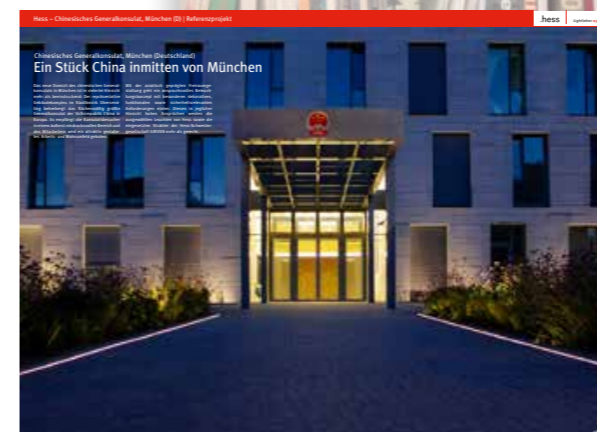
**Prof. Dr. Lutz Heuser:
Multifonctionnalité dans
les espaces urbains !**



Édition 3



**AW Faust:
DESIGN DANS LES ESPACES
URBAINS D'AUJOURD'HUI ET
DE DEMAIN !**





Place Willy-Brandt à Lünen (Allemagne) Centre animé de la vie urbaine

La ville de Lünen, située au nord de Dortmund à la frontière du paysage culturel et récréatif du Münsterland, allie les avantages de la grande ville voisine aux agréments de la tranquillité rurale. Le paysage urbain est notamment marqué par la Lippe qui serpente au centre-ville et crée une structure urbaine verte dotée d'une haute valeur de détente et riche en expériences.

Outre à ses espaces paysagers attrayants, la ville doit également son visage unique au centre-ville entièrement modernisé. La restructuration attractive de l'entrée sud du centre-ville, la zone piétonne réaménagée ainsi que les façades soigneusement restaurées des bâtiments historiques sont des éléments du paysage urbain qui brillent désormais d'un nouvel éclat et se montrent sous leur meilleur jour.



Rapport de référence

Planificateurs et intervenants

Maître d'ouvrage : Ville de Lünen

Auteur du projet Jürgen Arendes, directeur adjoint du département Espaces verts de la ville de Lünen (Place Willy Brandt, au sud de la Marktstraße et de la Mauerstraße)

Autres partenaires du projet : Bauverein zu Lünen (rénovation des biens immobiliers Hertie), Andrzej Irzykowski, repositionnement de son objet d'art « Marktfrauen »

Planification de l'éclairage : tecnoPlan Oliver Marschke, Herne ; Hess

Luminaire : Colonnes lumineuses CITY ELEMENTS 230 de Hess combinées avec les projecteurs à LED JADE 16 de la filiale de Hess, GRIVEN

Mobilier/Équipement : Grilles d'arbre OCTA, corbeilles de propreté PUNTO, bornes d'alimentation TOLEDO (tous de Hess), Langmatz GmbH, Garmisch-Partenkirchen, conduites d'alimentation en électricité et en eau fraîche enterrées et autres éléments.

Photo : Dariusz Bera, Lünen



VS-Villingen, Allemagne

Mise en scène : les remparts historiques de la ville

Dans le cadre de la quatrième tranche de travaux, les murs d'enceinte historiques, datant du 13^{ème} siècle, ont été mis en lumière comme souhaité. Depuis fin 2017, des colonnes lumineuses CITY ELEMENTS 180 de Hess, hautes de cinq mètres et équipées d'une technique d'éclairage ultramoderne, illuminent les remparts et les plongent dans une belle lumière d'ambiance.



Rapport de référence

Photos: Hess



Photos: Hess

VS-Villingen, Allemagne

Éclairage d'un nouveau rond-point par des luminaires CANTO

L'éclairage du nouveau rond-point devait être basé sur la structure d'éclairage déjà existante, marquée par les luminaires sur console CANTO de haute qualité. Pour obtenir un aspect uniforme, 19 autres luminaires CANTO G 6000 avec mât cintré dans la couleur DB 701 ont été installés tout autour du rond-point.



Rapport de référence





U.S. Bank Stadion, Minneapolis (US)

Une arène des superlatifs

Le stade multifonctionnel « U.S. Bank Stadium » à Minneapolis est le fief des « Minnesota Vikings », la célèbre équipe de football américain de la Ligue Nationale de Football (NFL).

Mais c'est bien plus encore – c'est un centre sportif et évènementiel des superlatifs.

L'espace extérieur « Medtronic Plaza » ainsi que les entrées au stade à usage polyvalent sont agréablement éclairés par des colonnes lumineuses multifonctionnelles CITY ELEMENTS de Hess.



Rapport de référence

Planificateurs et intervenants

Maître d'ouvrage : Minnesota Sports Facilities Authority
Architecture : HKS Architects, Dallas

Architecte paysagiste : Orslund and Associates, Minneapolis

Concept d'éclairage : Illume Lighting Design et The Lighting Agency à Denver, Colorado; JTH Lighting Alliance à Minneapolis

Luminaires : Colonnes lumineuses multifonctionnelles CITY ELEMENTS 230 avec caméra, Wifi et lampes de projecteurs

Photo : Brandon Stengel – www.farmkidstudios.com



Ambassador House Zurich, Suisse

Alliance entre architecture et éclairage

Du point de vue du design des appareils d'éclairage extérieur, ceux-ci devaient avoir une structure claire, adaptée à l'architecture cubique du bâtiment. Cette exigence design était – à côté de nombreuses autres modalités – formulée dans le concept d'éclairage, élaboré pour les espaces extérieurs de l'Ambassador House par le bureau d'études zurichois « Reflexion AG ».



Rapport de référence

Photos: Hess



Photos: Hess

Place de l'église à Drusenheim, France

Un nouvel éclairage et un nouveau design

Lieu de rencontre apprécié, la place de l'église s'est embellie dernièrement par un réaménagement de ses abords avec un dallage en pierre naturelle, des arbres fraîchement plantés, de nouvelles places de stationnement et une solution d'éclairage attrayante, réalisée avec des colonnes lumineuses de type RESIDENZA C et CITY ELEMENTS 180 de Hess.



Rapport de référence





Vörstetten, Allemagne Réaménagement du centre-ville

Pour éclairer les différentes zones, les planificateurs ont préféré un appareil d'éclairage extérieur de forme cohérente, ayant un impact pas trop urbain, mais quand même moderne et approprié.



Le soir et la nuit, la place bénéficie d'un éclairage et d'une division visuelle agréable avec des luminaires tête de mât de type AGENA 4500 et des projecteurs encastrés de sol de notre société-sœur GRIVEN.

Page 28-29



Photos: Hess



Photos: Hess

Consulat général de Chine, Munich (Allemagne)

Une petite partie de la Chine au cœur de Munich

Les luminaires design de Hess sélectionnés, parmi lesquels des luminaires sur mât et des bornes lumineuses de type LINEA, le luminaire sur console NOVARA S, le projecteur encastré de sol RAVENNA, la réglette lumineuse LEDIA, l'applique murale CASSINO, le système d'éclairage ARINI en exécution spéciale, ainsi que les projecteurs à LED de notre filiale GRIVEN sont en parfaite harmonie avec les multiples exigences en termes d'éclairage.

Les luminaires respectent, tant en termes de forme que de matérialité, les exigences élevées imposées à l'espace extérieur.

Conformément au concept chromatique principal, les luminaires Hess ont été spécialement peints pour ce projet dans la couleur RAL 7037 gris poussière/satiné mat.

Page 18-27



Photos: Hess

Roncq, France Un plaisir d'achat transfrontalier

Le mobilier Hess sélectionné répond non seulement aux hautes exigences esthétiques, mais aussi aux diverses exigences en matière d'utilisation en espace extérieur.

590 bornes Hess de type REGOR ont été installées dans le but de structurer clairement les zones piétonnes et les zones de circulation. Les bornes garantissent une délimitation utilitaire et bien visible des espaces piétonniers le long des chaussées et des passages pour piétons. En même temps, elles empêchent le stationnement en dehors des surfaces réservées à cet effet. Sur le site, des porte-vélos CERES permettent de parquer les vélos de façon sûre et encouragent les clients à se rendre sur l'espace commercial en vélo.

Les grilles d'arbre en fonte carrées REGULUS ne protègent pas seulement les racines des arbres. Elles apportent une touche décorative grâce à leur dessin unique et élégant.

Page 30-31

LE MOMENT EST VENU ...

Hess GmbH Licht + Form | Lantwattenstraße 22 | 78050 Villingen-Schwenningen

RENO ELEMENTS

... POUR MULTIFONCTIONNALITÉ DANS
UN NOUVEAU DESIGN !



www.hess.eu/renoelements

